

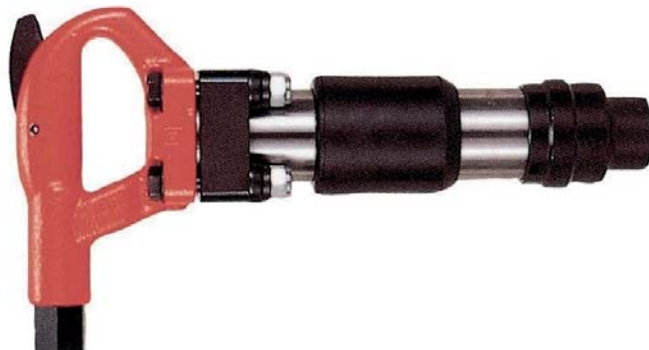


Chicago
Pneumatic

Operator's Manual

CP9362, CP9363 & CP9373 series

Chipping hammers



WARNING

To reduce risk of injury, everyone using, installing, repairing, maintaining, changing accessories on, or working near this tool must read and understand these instructions, as well as separately provided safety instructions part number 6159948780, before performing any such task.

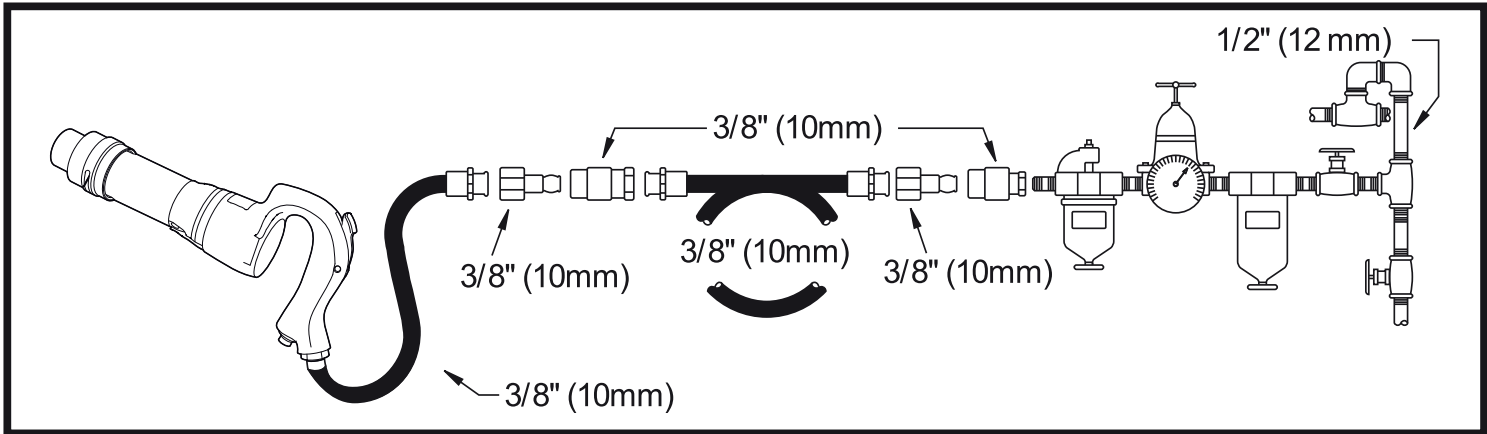


Fig. 1

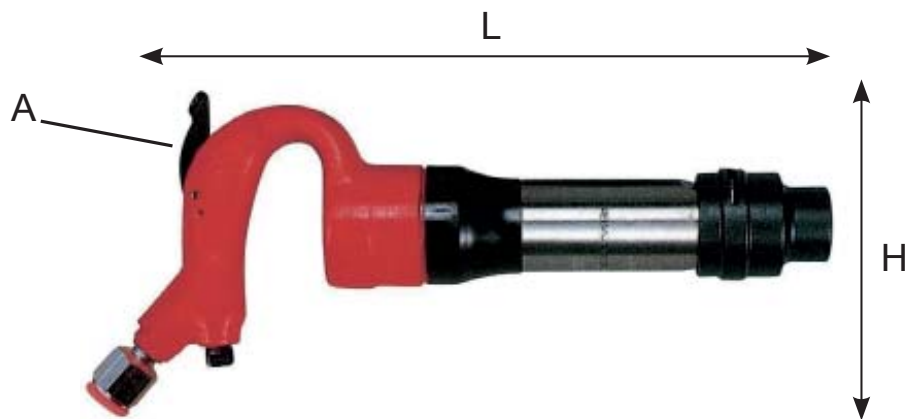
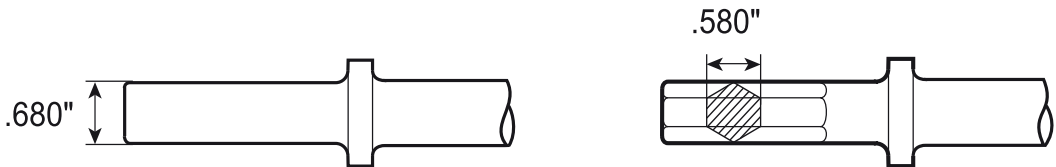


Fig. 2

R : .680" Round Shank

H : .580" Hex Shank



Model	Blows per minute	Stroke & bore		Weight	Dimension	Inner hose diameter	Air inlet	Sound		Vibrations	
								Pressure	Power	a	k
								7	8	9	
	1	2	3	4	5	6					
	min-1	in. mm	in. mm	lbs kg	in. mm	in. mm	in.	dB(a)	dB(a)	m/s ²	m/s ²
CP9362-2R .680" R	2 800	1 3/4	x 7/8	7.4	12,6 x 2,4 x 5,9	3/8	3/8" NPT	98,3	109,3	10,0	2,7
CP9362-2H .580" H		44	x 22	3.4	320 x 62 x 150	9.5					
CP9363-1R .680" R	2750	1	x 1 1/8	15.0	14,0 x 3,0 x 6,7	3/8	3/8" NPT	102,8	113,8	12,8	2,8
CP9363-1H .580" H		25	x 29	6.8	355 x 76 x 170	9.5					
CP9363-2R .680" R	2100	2	x 1 1/8	16.2	15,4 x 3,0 x 6,7	3/8	3/8" NPT	101,3	112,3	13,8	2,9
CP9363-2H .580" H		51	x 29	7.4	390 x 76 x 170	9.5					
CP9363-3R .680" R	1750	2 1/2	x 1 1/8	16.9	17,3 x 3,0 x 6,7	3/8	3/8" NPT	103,7	114,7	14,4	3,1
CP9363-3H .580" H		64	x 29	7.7	440 x 76 x 170	9.5					
CP9363-4R .680" R	1600	4	x 1 1/8	18.4	18,5 x 3,0 x 6,7	3/8	3/8" NPT	104,1	115,1	16,2	3,3
CP9363-4H .580" H		102	x 29	8.4	470 x 76 x 170	9.5					
CP9373-2R .680" R	2600	2	x 1 1/8	17.9	14,6 x 3,1 x 8,7	3/8	7/8" NPT	99,6	110,6	12,4	3,9
CP9373-2H .580" H		51	x 29	8.2	370 x 80 x 220	9.5					
CP9373-3R .680" R	2150	2 1/2	x 1 1/8	19.3	15,7 x 3,1 x 8,7	3/8	7/8" NPT	99,3	110,3	13,7	3,1
CP9373-3H .580" H		64	x 29	8.8	400 x 80 x 220	9.5					
CP9373-4R .680" R	1700	4	x 1 1/8	20.1	16,7 x 3,1 x 8,7	3/8	7/8" NPT	99,9	110,9	14,3	2,9
CP9373-4H .580" H		102	x 29	9.15	425 x 80 x 220	9.5					

Fig. 3

1. Technical Data (see Fig 3.)

Model	Blows per minute	Stroke & bore		Weight	Dimension L x W x H	Inner hose diameter	Air inlet	Sound pressure L_{pA}	Sound-power L_{WA}	Vibrations	
										ahd	k
	1	2		3	4	5	6	7	8	9	
	[min-1]	[mm] [mm]		[lb] [kg]	[inch.] [mm]	[inch.] [mm]	[inch]	[dB(A)]	[dB(A)]	[m/s ²]	[m/s ²]

max pressure 6.3 bar (90 psi)

a_{hd} : Vibration level, k Uncertainty ; L_{pA} Sound pressure level dB(A), $K_{pA} = K_{WA} = 3$ dB Uncertainty.

Declaration of noise (ISO 15744) and vibration emission (ISO 28927-10)

All values are current as of the date of this publication. For the latest information please visit www.cp.com.

These declared values were obtained by laboratory type testing in accordance with the stated standards and are suitable for comparison with the declared values of other tools tested in accordance with the same standards. These declared values are not adequate for use in risk assessments and values measured in individual work places may be higher. The actual exposure values and risk of harm experienced by an individual user are unique and depend upon the way the user works, the workpiece and the workstation design, as well upon the exposure time and the physical condition of the user.

We, CHICAGO PNEUMATIC TOOLS, cannot be held liable for the consequences of using the declared values, instead of values reflecting the actual exposure, in an individual risk assessment in a work place situation over which we have no control.

This tool may cause hand-arm vibration syndrome if its use is not adequately managed. An EU guide to managing hand-arm vibration can be found at www.pneurop.eu/uploads/documents/pdf/PN3-02-NV_Declaration_info_sheet_0111.pdf

We recommend a programme of health surveillance to detect early symptoms which may relate to noise or vibration exposure, so that management procedures can be modified to help prevent future impairment.

2. Machine Type

- This product is designed for removing material using a chisel or suitable needles. No other use is permitted. For professional use only.
- Please read the product safety information carefully!

3. Implementation and Operation

- Fix the accessories properly to the tool.
- Connect device as shown in Fig.1.
- To start the machine, simply pull the trigger (A). Machine speed is increased by increasing pressure on the trigger. Release the trigger to stop.
- Remember that it is always the tool that must do the work. There is no need for the operator to apply extra pressure on the tool when it is working. Maintain the contact with the work surface by applying enough pressure to stop the tool from bouncing.
- Always shut off air supply, drain hose of air pressure and disconnect tool from air supply when not in use, before changing accessories or when making repairs.

4. Lubrication

Use an air line lubricator with SAE #10 oil, adjusted to two (2) drops per minute. If an air line lubricator cannot be used, add air motor oil to the inlet once a day.

Recommended lubricant CP Oil PROTECTO-LUBE:

- 4 oz (0.12l) P/N: CA149661
- 20.8 oz (0.591l) P/N: CA000046
- 1gal (3.8l) P/N: P089507

5. Maintenance

- Follow local country environmental regulations for safe handling and disposal of all components**
- Disassemble and inspect the tool every three 3 months if the tool is used every day. Replace damaged or worn parts.
- Always ensure that the machine is disconnected from energy source (compressed air) to avoid accidental operation.
- High wear parts are underlined in the parts list.
- To keep downtime to a minimum, the following service kits are recommended:
Tune-Up Kit: see part list

6. Disposal

- The disposal of this equipment must follow the legislation of the respective country.
- All damaged, badly worn or improperly functioning devices **MUST BE TAKEN OUT OF OPERATION**.
- Repair only by technical maintenance staff.**

Technical file available from EU headquarter. Nicolas Lebreton R&D Manager CP Technocenter 38, rue Bobby Sands - BP10273 44800 Saint Herblain - France

Copyright 2015, Chicago Pneumatic Tool Co. LLC

All rights reserved. Any unauthorized use or copying of the contents or part thereof is prohibited. This applies in particular to trademarks, model denominations, part numbers and drawings. Use only authorized parts. Any damage or malfunction caused by the use of unauthorized parts is not covered by Warranty or Product Liability.

ORIGINAL TEXT

1. Datos técnicos (ver Fig. 3).

Modelo	Golpes por minuto	Diámetro y carrera		Peso	Dimensión L x W x H	Diámetro Ø de manguera interno	Admisión de aire	Presión sonora L_{pA}	Potencia sonora L_{wA}	Vibraciones	
										ahd	k
	1	2		3	4	5	6	7	8	9	
	[min-1]	[mm]	[mm]	[lb] [kg]	[pulgadas] [mm]	[pulgadas] [mm]	[pulgadas]	[dB(A)]	[dB(A)]	[m/s²]	[m/s²]

presión máx. 6,3 bar (90 psi)

a_{hd} : Nivel de vibración, k Incertidumbre ; L_{pA} Nivel de presión sonora dB(A), $K_{pA} = K_{wA} = 3$ dB Incertidumbre.

Declaración de emisiones sonoras (ISO 15744) y de vibraciones (ISO 28927-10)

Todos los valores son correctos en el momento de la publicación. Para obtener la información más reciente, visite www.cp.com.

Estos valores declarados se obtuvieron en pruebas de laboratorio en cumplimiento con las normas establecidas y son adecuados para compararse con los valores declarados de otras herramientas comprobadas según los mismos estándares. No son adecuados para utilizarse en evaluaciones de riesgos. Los valores medidos en lugares de trabajo individuales podrían ser más altos que los valores declarados. Los valores de exposición reales y el riesgo de daños experimentado por un usuario individual son únicos y dependen del hábito de trabajo del usuario, la pieza en la que se está trabajando y el diseño de la estación de trabajo, además del tiempo de exposición y las condiciones físicas del usuario.

Nosotros, **CHICAGO PNEUMATIC TOOLS**, no podemos aceptar responsabilidad por las consecuencias de utilizar los valores declarados en lugar de los valores que reflejen la exposición real en una evaluación de riesgo individual y en una situación de lugar de trabajo sobre los que no tenemos ningún control. Esta herramienta puede provocar síndrome de vibración en brazo y mano si no se gestiona adecuadamente su utilización. Encontrará una guía de la UE respecto a la gestión de vibraciones transmitidas al sistema mano-brazo en www.pneurop.eu/uploads/documents/pdf/PN3-02-NV_Declaration_info_sheet_0111.pdf

Se recomienda mantener un programa de control sanitario de detección precoz de los síntomas relacionados con la exposición a vibraciones y ruidos, con objeto de modificar los procedimientos de gestión y así evitar posibles discapacidades.

2. Tipo de máquina

- Este producto ha sido diseñado para eliminar material mediante un buril o agujas adecuadas. No se permite ningún otro uso. Reservado para un uso profesional.
- ¡Lea detenidamente la información de seguridad del producto!

3. Implementación y uso

- Acople los accesorios correctamente a la herramienta.
- Conecte el dispositivo como se indica en la Fig.1.
- Para activar el aparato, sencillamente presione el gatillo (A). La velocidad del aparato aumenta al incrementar la presión sobre el gatillo. Suelte el gatillo para detenerlo.
- No olvide que es siempre la herramienta la que debe trabajar. No es necesario que el operario aplique una presión suplementaria sobre la herramienta durante el trabajo. Mantenga el contacto con la superficie trabajada ejerciendo una presión suficiente para evitar que la herramienta rebote.
- Apague siempre el suministro de aire, vacíe la manguera de presión de aire y desconecte la herramienta del suministro de aire cuando no esté en uso, antes de cambiar accesorios o cuando realice reparaciones.

4. Lubricación

Utilice un lubricante de líneas de aire con aceite SAE #10, ajustado a dos (2) gotas por minuto. Si no se puede utilizar un lubricador de línea de aire, añada aceite de motor neumático en el conducto de entrada una vez al día.

Lubricante recomendado CP Oil PROTECTO-LUBE:

- 4 oz (0.12l) P/N: CA149661
- 20.8 oz (0.591l) P/N: CA000046
- 1gal (3.8l) P/N: P089507

5. Mantenimiento

- Siga las normativas medioambientales locales de cada país para la eliminación y manejo seguros de todos los componentes**
- Desmante e inspeccione la herramienta cada 3 meses si la utiliza todos los días. Sustituya las piezas dañadas o desgastadas.
- Asegúrese de que la máquina esté desconectada de la fuente de energía (aire comprimido) para evitar su activación accidental.
- En la lista de piezas se han subrayado las piezas con un elevado nivel de desgaste.
- Para reducir al mínimo el tiempo de paradas técnicas, se recomiendan los siguientes kits de servicio:
Kit de ajuste: consulte la lista de piezas

6. Eliminación

- La eliminación de este equipo debe seguir las leyes del país correspondiente.
- Los dispositivos dañados, gastados o que funcionen incorrectamente DEBEN ANULARSE.
- Debe ser reparado exclusivamente por personal de mantenimiento.**

Ficha técnica disponible en las oficinas centrales de la UE. Nicolas Lebreton Director de I + D CP Technocenter 38, rue Bobby Sands - BP10273 44800 Saint Herblain - Francia

Copyright 2015, Chicago Pneumatic Tool Co. LLC

Derechos reservados. Cualquier uso o copiado no autorizado del contenido o parte del mismo está prohibido. Esto corresponde en particular a marcas comerciales, denominaciones de modelos, números de partes y dibujos. Utilice partes autorizadas únicamente. La garantía o responsabilidad de productos no cubre ningún daño o defecto causado por el uso de partes no autorizadas.

1. Données techniques (voir Fig. 3.)

Modèle	Coups par minute	Alésage et course		Poids	Dimension L x W x H	Dia. interne de tuyau	Entrée d'air	Pression sonore L_{pA}	Pression sonore L_{wA}	Vibrations	
										ahd	k
	1	2	3	4	5	6	7	8	9		
	[min-1]	[mm] [mm]	[lb] [kg]	[pouce] [mm]	[pouce] [mm]	[pouce]	[dB(A)]	[dB(A)]	[m/s²] [m/s²]		

pression maximale 6,3 bar (90 psi)

a_{hd} : Niveau de vibration, k Incertitude ; L_{pA} Niveau de pression sonore dB(A), $K_{pA} = K_{wA} = 3$ dB Incertitude.

Déclaration de niveau sonore (ISO 15744) et émissions de vibrations (ISO 28927-10)

Toutes les valeurs sont justes à la date de cette publication. Pour obtenir les dernières informations, veuillez consulter www.cp.com.

Les valeurs indiquées ont été mesurées lors de tests en laboratoire, dans le respect des standards indiqués et elles correspondent aux valeurs déclarées des autres outils testés selon les mêmes standards. Ces valeurs indiquées ne conviennent pas à l'évaluation de risque et il est possible que les valeurs mesurées dans les lieux de travail individuels soient plus élevées. Les valeurs d'exposition réelles et les risques encourus par les utilisateurs individuels sont uniques et dépendant de la manière avec laquelle l'utilisateur travaille, de la pièce de fabrication et de la conception du banc de travail, ainsi que du temps d'exposition et de la condition physique de l'utilisateur.

Nous, CHICAGO PNEUMATIC TOOLS, ne pouvons pas être tenus responsables des conséquences de l'utilisation de valeurs déclarées, plutôt que les valeurs reflétant l'exposition effective, dans une évaluation des risques individuelle sur le lieu de travail pour lequel nous n'avons aucun contrôle.

Cet outil peut provoquer un syndrome de vibrations sur les mains s'il n'est pas géré de manière adéquate. Un guide de l'UE pour gérer les vibrations sur les mains se trouve sur www.pneurop.eu/uploads/documents/pdf/PN3-02-NV_Declaration_info_sheet_0111.pdf

Nous recommandons un programme de surveillance sanitaire pour détecter les symptômes précoces pouvant être liés à l'exposition au bruit ou aux vibrations, pour que la procédure de gestion puisse être modifiée afin d'empêcher les infirmités.

2. Type de machine

- Ce produit est conçu pour l'enlèvement de la matière au moyen d'un burin ou d'aiguilles appropriées. Aucune autre utilisation n'est permise. Réservé à un usage professionnel.
- Veuillez donc lire attentivement les informations de sécurité !

3. Implémentation et opération

- Installez correctement les accessoires à l'outil.
- Connectez l'appareil comme le montre la Fig. 1.
- Pour démarrer la machine, appuyez simplement sur la gâchette (A). La vitesse de la machine augmente en augmentant la pression sur la gâchette. Relâchez la gâchette pour arrêter.
- N'oubliez pas que c'est toujours l'outil qui doit travailler. L'opérateur n'a pas besoin d'exercer de pression sur l'outil lors du travail. Maintenir le contact avec la surface à travailler en exerçant une pression suffisante pour éviter à l'outil de rebondir.
- L'air sous pression peut provoquer des blessures graves. Avant de remplacer des accessoires ou d'effectuer une réparation, ou lorsque l'outil est inutilisé, veillez à couper l'arrivée d'air comprimé, à purger le tuyau, puis à le débrancher de l'alimentation principale.

4. Lubrification

Utilisez un système de lubrification de ligne pneumatique avec de l'huile SAE #10, ajustez pour deux (2) gouttes par minute. Si un dispositif de lubrification en ligne pneumatique ne peut pas être utilisé, ajoutez de l'huile pour moteur pneumatique une fois par jour.

Lubrifiant recommandé CP Oil Protecto-Lube:

- 4 oz (0.12l) P/N: CA149661
- 20.8 oz (0.59l) P/N: CA000046
- 1 gal (3.8l) P/N: P089507

5. Entretien

- Suivez les réglementations environnementales locales pour la manipulation et l'élimination de tous les composants en toute sécurité.**
- Démontez et inspectez l'outil tous les 3 mois s'il est utilisé quotidiennement. Remplacez les pièces endommagées ou usées.
- Assurez-vous toujours que la machine est déconnectée de sa source d'énergie (air comprimé) pour éviter les fonctionnements accidentels.
- Les pièces à usure importante sont soulignées dans la liste des pièces.
- Pour minimiser les temps morts, les kits d'entretien suivants sont recommandés :

Kit de maintenance : voir la liste des pièces

6. Élimination

- L'élimination de cet équipement doit suivre la législation du pays respectif.
- Tous les appareils endommagés ou qui ne fonctionnent pas correctement DOIVENT ÊTRE MIS HORS SERVICE.
- Les réparations doivent uniquement être effectuées par le personnel de maintenance.**

Dossier technique disponible auprès du siège social. Nicolas Lebreton Directeur R&D CP Technocenter 38, rue Bobby Sands - BP10273 44800 Saint Herblain - France

Copyright 2015, Chicago Pneumatic Tool Co. LLC

Tous droits réservés. Toute utilisation ou reproduction non autorisée du contenu ou d'une partie du contenu est interdite. Cette restriction s'applique en particulier aux marques de commerce, dénominations de modèle, numéros de pièce et plans. N'utiliser que des pièces autorisées. Aucun dégât ou défaut de fonctionnement résultant de l'utilisation de pièces non autorisées n'est couvert par la Garantie ou la Responsabilité de produits.

1. Dati tecnici (vedere Fig. 3)

Modello	Colpi al minuto	Alesaggio e corsa		Peso	Dimensioni L x W x H	Diametro interno tubo	Presca d'aria	Liv. pressione acustica L_{pA}	Liv. potenza sonora L_{wA}	Vibrazioni	
											
	1	2		3	4	5	6	7	8	9	
	[min-1]	[mm]	[mm]	[lb] [kg]	[pollici] [mm]	[pollici] [mm]	[pollici]	[dB(A)]	[dB(A)]	[m/s ²]	[m/s ²]

pressione massima 6,3 bar (90 psi)

a_{hd} : Livello di vibrazioni, k Incerto; L_{pA} Livello pressione acustica dB(A), $K_{pA} = K_{wA} = 3$ dB Incerto.

Dichiarazione relativa al livello di emissione rumori (ISO 15744) e vibrazioni (ISO 28927-10)

Tutti i valori sono vigenti alla data della presente pubblicazione. Per informazioni più recenti, visitare il sito www.cp.com.

I valori dichiarati sono stati ottenuti da test eseguiti in laboratorio in conformità con le norme stabilite e sono adeguati per il confronto con i valori dichiarati di altri utensili testati in conformità con gli stessi standard. I valori dichiarati non sono adeguati alla valutazione dei rischi e possono essere inferiori ai valori rilevati in determinati luoghi lavorativi. I reali valori di esposizione e il rischio di pericolo a cui il singolo utente è soggetto sono esclusivi e dipendono dal modo in cui la persona lavora, dal pezzo in lavorazione e dalla struttura dell'area di lavoro, nonché dai tempi di esposizione e dalle condizioni fisiche dell'utente. Noi, **CHICAGO PNEUMATIC TOOLS**, non possiamo essere ritenuti responsabili per le conseguenze derivanti dall'uso dei valori dichiarati, anziché di valori che riflettono l'esposizione effettiva, nella specifica valutazione di eventuali rischi in un luogo lavorativo su cui non abbiamo alcun controllo.

Se non utilizzato in modo idoneo, questo utensile può provocare la sindrome da vibrazioni mano-braccio. Una guida UE alla gestione delle vibrazioni mano-braccio si trova all'indirizzo www.pneurop.eu/uploads/documents/pdf/PN3-02-NV_Declaration_info_sheet_0111.pdf.

Si raccomanda l'adozione di un programma di controllo sanitario finalizzato a individuare i primi sintomi di un'eventuale esposizione alle vibrazioni, affinché sia possibile modificare le procedure di gestione e aiutare a prevenire disabilità significative.

2. Tipo di macchina

- Questo prodotto è progettato per eliminare materie con l'uso di uno scalpello o aghi adeguati. Altri usi non sono permessi. Riservato per uso professionale.
- Si prega di leggere le informazioni sulla sicurezza del prodotto con attenzione!

3. Implementazione e funzionamento

- Fissare correttamente gli accessori all'utensile.
- Collegare il dispositivo come indicato nella Fig. 1
- Per avviare la macchina, premere semplicemente il grilletto (A). La velocità della macchina aumenta con la pressione sul grilletto. Rilasciare il grilletto per fermarsi.
- Non dimenticare che è sempre l'attrezzo che deve lavorare. Non è necessario che l'operatore applichi una pressione supplementare sull'attrezzo durante il lavoro. Per evitare all'attrezzo di rimbalzare, conservare il contatto con la superficie da lavorare esercitando una pressione sufficiente.
- Chiudere sempre l'erogazione dell'aria, rimuovere la pressione dal tubo e scollegare l'utensile dalla rete quando non viene utilizzato prima di sostituire gli accessori o effettuare riparazioni.

4. Lubrificazione

Utilizzare un lubrificatore di linea d'aria con olio SAE # 10, regolato su due (2) gocce al minuto. Se non si può usare un lubrificatore di linea d'aria. Aggiungere olio motore dell'aria all'entrata una volta al giorno.

Lubrificante consigliato Olio CP PROTECTO-LUBE.

- 4 oz (0.12l) P/N: CA149661
- 20.8 oz (0.591l) P/N: CA000046
- 1gal (3.8l) P/N: P089507

5. Manutenzione

- **Seguire le norme ambientali nazionali per la manipolazione e lo smaltimento in sicurezza di tutti i componenti.**
- Se l'utensile viene utilizzato quotidianamente, smontarlo e controllarlo ogni tre 3 mesi. Sostituire le parti danneggiate o usurate.
- Assicurarsi sempre che la macchina sia scollegata dalla fonte di energia (aria compressa) per evitare l'azionamento accidentale.
- Le parti soggette ad usura frequente sono sottolineate nella lista dei componenti.
- Per ridurre al minimo i tempi di inattività, si consigliano i seguenti kit di manutenzione:
Kit di messa a punto: consultare l'elenco delle parti

6. Smaltimento

- Smaltire l'attrezzo secondo la normativa in vigore nel proprio Paese.
- Tutti i dispositivi danneggiati, usurati o che presentano anomalie **NON DEVONO PIÙ ESSERE UTILIZZATI**.
- **Le riparazioni devono essere effettuate da tecnici autorizzati.**

File tecnico disponibile dal: Nicolas Lebreton, Manager Ricerca e Sviluppo CP Technocenter 38, rue Bobby Sands - BP10273 44800 Saint Herblain - France

Copyright 2015, Chicago Pneumatic Tool Co. LLC

Tutti i diritti riservati. Qualsiasi uso non autorizzato o copia del contenuto o di parte del contenuto è proibito. Questo vale in particolar modo per i marchi registrati, le descrizioni dei modelli, i numeri delle parti e i grafici. Si consiglia l'utilizzo di parti originali non è coperto da garanzia o da responsabilità per danni causati da prodotto difettoso..

1. Tekniska data (se fig.3)

Modell	Udarcev na minuto	Vrtina & gib		Vikt	Mått L x W x H	Innerslang, diameter	Luftintag	Ljudtryck L_{pA}	Ljudeffekt L_{wA}	Vibrationer	
											
	1	2		3	4	5	6	7	8	9	
	[min-1]	[mm]	[mm]	[pund] [kg]	[tum] [mm]	[tum] [mm]	[tum]	[dB(A)]	[dB(A)]	[m/s ²]	[m/s ²]

Maxtryck 6,3 bar (90 psi)

a_{hd} : Vibrationsnivå, k Osäkerhet ; L_{pA} Ljudtrycksnivå dB(A), $K_{pA} = K_{wA} = 3$ dB Osäkerhet.

Deklaration av buller (ISO 15744) och vibrationer (ISO 28927-10)

Alla värden är aktuella vid denna publikations utgivningsdatum. För den senaste informationen, besök www.cp.com.

Dessa deklarerade värden erhöles genom laborietypprovning i enlighet med de angivna standarderna och är lämpliga för jämförelse med deklarerade värden för andra verktyg som testats i enlighet med samma standarder. Dessa deklarerade värden inte är tillräckliga för användning i riskbedömningar och värden som uppmätts på enskilda arbetsplatser kan vara högre. De faktiska exponeringsvärdena och risken för skada som en enskild användare kan erfara är unika och beror på hur användaren arbetar, arbetsstyckets och arbetsplatsens utformning, liksom på exponeringstiden och hälsotillståndet hos användaren. Vi, **CHICAGO PNEUMATIC TOOLS**, kan inte hållas ansvariga för konsekvenserna av att de deklarerade värdena används istället för värden som speglar den faktiska exponeringen vid en individuell riskbedömning på en arbetsplatssituation som vi inte har någon kontroll över.

Detta verktyg kan orsaka hand-arm vibrationssyndrom om dess användning inte kontrolleras tillräckligt. En EU-guide för hantering av hand-arm-vibrationer finns på www.pneurop.eu/uploads/documents/pdf/PN3-02-NV_Declaration_info_sheet_0111.pdf

Vi rekommenderar ett program för hälsokontroll för att upptäcka tidiga symptom som kan ha med exponering för buller eller vibrationer att göra, så att arbetsledningsprocedurer kan modifieras för att förhindra framtida skador.

2. Maskintyp

- Denna produkt har konstruerats för borttagning av material med hjälp av en mejsel eller passande nålar. Får ej användas för annat bruk. Reserverad för en professionell användning
- Läs produktens säkerhetsinformation noggrant!

3. Tillämpning och drift

- Fäst tillbehören ordentligt på verktyget.
- Anslut enheten enligt fig. 1.
- För att starta maskinen trycker du bara på avtryckaren (A). Maskinens hastighet ökas genom att du trycker hårdare på avtryckaren. Släpp avtryckaren för att stoppa.
- Glöm inte att det alltid är verktyget som skall arbeta. Operatören behöver inte utöva något extra tryck på verktyget under arbetet. Håll kontakt med den yta som skall bearbetas genom att utöva så mycket tryck att verktyget inte studsar.
- Stryp alltid lufttillförseln, eliminera trycket i slangarna och koppla bort verktyget från tryckluftskällan när det inte används, före utbyte av tillbehör och vid reparation.

4. Smörjning

Använd en smörjapparat med luftledning med olja SAE nr.10, justerad till två (2) droppar per minut. Om en smörjapparat med luftledning inte kan användas, tillsätt då motorolja till intaget en gång per dag.

Rekommenderat smörjmedel CP Oil PROTECTO-LUBE:

- 4 oz (0.12l) P/N: CA149661
- 20.8 oz (0.591l) P/N: CA000046
- 1gal (3.8l) P/N: P089507

5. Underhåll

- Följ de lokala miljöreglerna för säker hantering och kassering av alla komponenter**
- Plocka isär och undersök verktyget en gång var tredje månad om verktyget används varje dag. Byt ut skadade eller slitna delar.
- Kontrollera alltid att maskinen är urkopplad från strömkällan (tryckluft) för att undvika oavsiktlig igångsättning.
- Delar som slits mycket är understruken i listan med delar.
- För att slippa stilleståndstid så mycket som möjligt rekommenderar vi följande servicesatser:

Trimningssats: Se listan över delar

6. Kassering

- Kassering av denna utrustning måste ske enligt respektive länders lagar.
- Alla skadade, slitna eller felfungerande enheter MÅSTE TAS UR DRIFT.
- Reparation endast av teknisk underhållspersonal.**

Teknisk fil tillgänglig från EU:s huvudkontor: Nicolas Lebreton FoU-chef CP Technocenter 38, rue Bobby Sands - BP10273 44800 Saint Herblain - Frankrike

Copyright 2015, Chicago Pneumatic Tool Co. LLC

Alla rättigheter förbehålls. All icke auktoriserad användning eller kopiering av innehållet eller del därav är förbjudet. Detta gäller speciellt för varumärken, modellbenämningar, artikelnummer och ritningar. Använd endast auktoriserade delar. All skada eller felaktig funktion orsakat av användning av icke auktoriserade delar täcks ej av garanti eller produktansvarighet.

1. Technische Daten (siehe Abb. 3.)

Modell	Schläge pro Minute	Bohrung & Hub		Gewicht	Abmessungen L x W x H	Innerer Schlauchdurchmesser	Lufteinlass	Schalldruck L_{pA}	Schalleistung L_{wA}	Vibrationen	
											
	1	2		3	4	5	6	7	8	9	
	[min-1]	[mm]	[mm]	[lb] [kg]	[Zoll] [mm]	[Zoll] [mm]	[Zoll]	[dB(A)]	[dB(A)]	[m/s ²]	[m/s ²]

Maximaler Druck 6.3 Bar (90 psi)

a_{hd} : Vibrationspegel, k Ungewissheit; L_{pA} Schalldruckpegel dB (A), $K_{pA} = K_{wA} = 3$ dB Ungewissheit.

Geräuschemissionserklärung (ISO 15744) und Vibrationsemissionserklärung (ISO 28927-10)

Alle Werte aktuell zum Zeitpunkt dieser Veröffentlichung. Gehen Sie für die neuesten Informationen bitte zu www.cp.com.

Diese erklärten Werte wurden durch Laboruntersuchungen entsprechend den angeführten Normen erhalten und sind geeignet zum Vergleich mit den erklärten Werten anderer Werkzeuge, die entsprechend den gleichen Normen getestet wurden. Diese erklärten Werte sind nicht angemessen für Verwendung in Risikobeurteilungen, und an individuellen Arbeitsplätzen gemessene Werte können höher sein. Die tatsächlichen Expositionswerte und das Gefährdungsrisiko für individuelle Nutzer sind einzigartig und hängen von der Arbeitsweise des Nutzers, dem Werkstück, dem Entwurf der Arbeitsplätze, der Expositionszeit und dem physikalischen Zustand des Nutzers ab.

Wir, **CHICAGO PNEUMATIC TOOLS**, können nicht verantwortlich gehalten werden für die Konsequenzen der Verwendung der erklärten Werte anstatt von Werten, welche die tatsächliche Exposition reflektieren, in einer Risikobeurteilung für eine Arbeitsplatzsituation, über die wir nicht die Kontrolle haben.

Das Werkzeug kann Hand-Arm-Vibrationssyndrom verursachen, wenn es nicht angemessen verwaltet wird. Eine EG-Richtlinie für die Verwaltung von Hand-Arm-Vibration kann gefunden werden bei www.pneurop.eu/uploads/documents/pdf/PN3-02-NV_Declaration_info_sheet_0111.pdf

Wir empfehlen ein Programm der Gesundheitsüberwachung zur Entdeckung frühzeitiger Symptome, die mit Exposition zu Lärm oder Vibrationen zusammenhängen können, damit die Verwaltungsverfahren modifiziert werden können, um bei der Vermeidung zukünftiger Schädigung hilfreich zu sein.

2. Maschinentyp

- Dieses Produkt ist ausschließlich zur spanabhebenden Bearbeitung mit Meißeln oder geeigneten Nadeln bestimmt. Jede andere Anwendung ist untersagt. Nur für den industriellen Einsatz.
- Bitte lesen Sie die Produktsicherheitsinformationen sorgfältig durch!

3. Inbetriebnahme und Arbeiten

- Bringen Sie das Zubehör richtig am Werkzeug an.
- Das Gerät wie in Abb. 1 gezeigt anschließen.
- Um die Maschine zu starten, muss der Auslöser (A) gezogen werden. Der Druck auf den Abzug bestimmt die Geschwindigkeit des Motors. Um die Maschine zu stoppen, den Auslöser wieder freigeben.
- Beachten Sie, dass das Werkzeug die Arbeit verrichten soll. Während der Arbeit muss der Bediener keinen zusätzlichen Druck auf das Werkzeug ausüben. Den Kontakt mit der zu bearbeitenden Fläche beibehalten, indem ein ausreichend starker Druck ausgeübt wird, damit das Werkzeug nicht zurückprallt.
- Schließen Sie stets die Luftzufuhr, lassen Sie die Druckluft aus dem Schlauch entweichen und trennen Sie das Werkzeug von der Luftzufuhr, wenn das Werkzeug nicht in Gebrauch ist und bevor Sie Zubehör austauschen oder eine Reparatur ausführen.

4. Schmierung

Eine auf zwei (2) Tropfen pro Minute eingestellte Luftleitungs-Schmiervorrichtung mit SAE #10 Öl verwenden. Wenn eine Luftleitungs-Schmiervorrichtung nicht verwendet werden, statt dessen einmal täglich Luftmotoröl in den Einlass geben.

Empfohlenes Schmiermittel CP Öl PROTECTO-LUBE:

- 4 oz (0.12l) P/N: CA149661
- 20.8 oz (0.591l) P/N: CA000046
- 1gal (3.8l) P/N: P089507

5. Wartung

- Für sichere Handhabung und Entsorgung aller Komponenten die lokalen Umweltvorschriften beachten.**
- Bei täglicher Verwendung des Werkzeugs das Werkzeug alle drei Monate zerlegen und inspizieren. Beschädigte oder abgenutzte Teile ersetzen.
- Immer sicherstellen, dass die Maschine von der Energiequelle (Druckluft) abgetrennt ist, um ungewollten Betrieb zu verhüten.
- Teile mit starkem Verschleiß sind in der Teileliste unterstrichen.
- Die folgenden Wartungskits werden empfohlen, um Ausfallzeiten auf ein Minimum zu beschränken.
Tune-Up Kit: Siehe Teileliste

6. Entsorgung

- Die Entsorgung des Geräts muss gemäß der Gesetzgebung des jeweiligen Landes erfolgen.
- Alle beschädigten, stark verschlissenen oder schlecht funktionierenden Geräte **MÜSSEN AUSSER BETRIEB GESETZT WERDEN**.
- Reparatur des Gerätes darf nur von Fachpersonal durchgeführt werden.**

Technische Datei beim EU. Nicolas Lebreton F&E-Manager CP Technocenter 38, rue Bobby Sands - BP10273 44800 Saint Herblain - France

Copyright 2015, Chicago Pneumatic Tool Co. LLC

Alle Rechte vorbehalten. Jede nicht ausdrücklich genehmigte Verwendung oder Vervielfältigung des Inhalts, ob ganz oder auszugsweise, ist untersagt. Dies gilt insbesondere auch für Handelsmarken, Modellbezeichnungen, Teilenummern und Zeichnungen. Nur vom Hersteller zugelassene Ersatzteile benutzen! Schäden oder Funktionsstörungen, die durch die Verwendung nicht vom Händler genehmigter Teile bedingt sind, sind nicht durch die Garantie bzw. Produkthaftung abgedeckt.

1. Dados técnicos (veja a Fig. 3)

Modelo	Golpes por minuto	Diâmetro e curso		Peso	Dimensões L x W x H	Diam. interior da mangueira	Entrada de ar	Pressão do som L_{pA}	Potência sonora L_{wA}	Vibrações	
											
	1	2	3	4	5	6	7	8	9		
	[min-1]	[mm] [mm]	[lb] [kg]	[pol.] [mm]	[pol.] [mm]	[pol.]	[dB(A)]	[dB(A)]		[m/s²] [m/s²]	

pressão máx. 6,3 bar (90 psi)

a_{hd} : Nível de vibração, k Incerteza; L_{pA} Nível de pressão sonora dB(A), $K_{pA} = K_{wA} = 3$ dB de incerteza.

Declaração de ruído (ISO 15744) e emissão de vibrações (ISO 28927-10)

Todos os valores são atuais até à data desta publicação. Para informação mais recente, visite www.cp.com.

Os valores declarados foram obtidos por testes de tipo laboratorial de acordo com as normas indicadas e são adequados para a comparação com os valores declarados de outras ferramentas testadas de acordo com as mesmas normas. Estes valores declarados não são adequados para a utilização em avaliações de risco, e os valores medidos em locais de trabalho podem ser superiores. Os valores atuais de exposição e de risco de danos experimentados por um utilizador individual são únicos de dependem da forma de como o utilizador trabalho, da peça de trabalho e do design da estação de trabalho, assim como do período de exposição e a condição física do utilizador.

Nós, **CHICAGO PNEUMATIC TOOLS**, não podemos ser responsabilizados por consequências da utilização dos valores declarados, em vez dos valores que refletem a exposição atual, numa avaliação de risco individual numa situação no local de trabalho na qual não temos qualquer controlo.

Esta ferramenta pode provocar síndrome de vibração na mão e braço, se a sua utilização não for devidamente gerida. Pode encontrar um guia da UE para lidar com a vibração da mão e braço em www.pneurop.eu/uploads/documents/pdf/PN3-02-NV_Declaration_info_sheet_0111.pdf

Recomendamos um programa de vigilância da saúde para detetar sintomas precoces que possa estar relacionados com a exposição ao ruído ou vibração, de modo a que os procedimentos de gestão podam ser modificados, para ajudar a evitar danos futuros.

2. Tipo de máquina

- Este produto foi concebido para remover material através de um cinzel ou das agulhas apropriadas. Nenhum outro uso é permitido. Reservado a uso profissional.
- Leia cuidadosamente a informação de segurança do produto!

3. Implementação e funcionamento

- Prenda os acessórios devidamente à ferramenta.
- Ligue o dispositivo como mostra a Fig. 1.
- Para ligar o equipamento, basta puxar o gatilho (A). A velocidade da máquina aumenta com o aumento da pressão no gatilho Solte o gatilho para parar.
- Não esqueça que é sempre a ferramenta que deve fazer o trabalho. Não é necessário que o operador aplique pressão suplementar na ferramenta durante o trabalho. Mantenha o contato com a superfície a trabalhar exercendo pressão suficiente para evitar o ressalto da ferramenta.
- Antes de mudar de acessórios ou proceder a reparações, desligar sempre o fornecimento de ar, drenar o ar comprimido da mangueira e desconectar a ferramenta do ponto de fornecimento de ar sempre que não estiver sendo utilizada.

4. Lubrificação

Utilize um lubrificador de linha a ar com óleo SAE #10, ajustado para duas (2) gotas por minuto. Não pode utilizar um lubrificador de linha a ar. Adicione óleo do motor a ar na entrada uma vez por dia.

É recomendado o lubrificante CP Oil PROTECTO-LUBE:

- 4 oz (0.12l) P/N: CA149661
- 20.8 oz (0.591l) P/N: CA000046
- 1gal (3.8l) P/N: P089507

5. Manutenção

- Siga os regulamentos ambientais locais do seu país para manusear e eliminar em segurança todos os componentes.**
- Desmonte e inspecione a ferramenta a cada três (3) meses, se a ferramenta for utilizada todos os dias. Substitua as peças danificadas ou gastas.
- Certifique-se sempre de que o aparelho está desligado da fonte elétrica (ar comprimido) para evitar o funcionamento accidental.
- As peças com elevado nível de desgaste estão sublinhadas na lista de peças.
- Para manter o período de paragem no mínimo, recomendam-se os seguintes kits de reparação:
Kit de afinação: veja a lista de peças

6. Eliminar

- A eliminação deste equipamento deve seguir a legislação do respetivo país.
- Todos os aparelhos que estejam danificados, com gastos excessivos ou a funcionar indevidamente DEVEM SER RETIRADOS DE FUNCIONAMENTO.
- A reparação só deve ser efetuada por um técnico de manutenção.**

Ficheiro técnico disponível na sede europeia. Nicolas Lebreton, Gestor de I&D CP Technocenter 38, rue Bobby Sands - BP10273 44800 Saint Herblain - France

Copyright 2015, Chicago Pneumatic Tool Co. LLC

Todos os direitos reservados. É proibido o uso não autorizado, qualquer que seja o fim, assim como a cópia total ou parcial. Isto aplica-se particularmente a marcas comerciais, denominações de modelos, números de peças e desenhos. Utilize somente peças autorizadas. A Garantia ou a Responsabilidade pelo Produto não cobrem danos ou o mal funcionamento causados pela utilização de peças não autorizadas.

1. Tekniske data (se fig. 3)

Modell	Slag per minutt	Boring og slaglengde		Vekt	Mål L x W x H	Indre slange dia.	Luftinntak	Lydtrykk L_{pA}	Lydeffekt L_{wA}	Vibrasjoner	
											
	1	2		3	4	5	6	7	8	9	
	[min-1]	[mm]	[mm]	[lb] [kg]	[tommer] [mm]	[tommer] [mm]	[tommer]	[dB(A)]	[dB(A)]	[m/s ²]	[m/s ²]

maks. trykk 6,3 bar (90 psi)

a_{hd} : Vibrasjonsnivå, k Usikkerhet ; L_{pA} Lydtryknivå dB(A), $K_{pA} = K_{wA} = 3$ dB Usikkerhet.

Samsvarserklæring for støy (ISO 15744) og vibrasjonsutslipp (ISO 28927-10)

Alle verdier er gyldige på publiseringstidspunktet. Du finner den seneste oppdaterte informasjonen på rodcraft.com.

De angitte verdiene ble oppnådd ved tester som brukes i laboratorier i henhold til oppgitte standarder og kan benyttes ved sammenligning med oppgitte verdier for annet verktøy som er testet i henhold til de samme standardene. Disse oppgitte verdiene er ikke tilstrekkelige til risikovurderinger, og verdimålinger på den enkelte arbeidsplass kan være høyere. De faktiske eksponeringsverdiene og risiko for skade som oppleves av en enkelt bruker er unike og avhenger både av måten vedkommende arbeider, arbeidsstykket og arbeidsplassens utforming og eksponeringstid og brukersens fysiske tilstand.

Vi, CHICAGO PNEUMATIC TOOLS, kan ikke holdes ansvarlige for konsekvenser av bruk av de oppgitte isteden for verdier som reflekterer faktisk eksponering i en individuell risikovurdering i en arbeidssituasjon på arbeidsplasser som vi ikke har kontroll over.

Verktøyet kan forårsake hånd/armvibrasjonssyndrom hvis bruken ikke er tilfredsstillende kontrollert. En EU-veiledning for kontroll av hånd/armvibrasjon finnes på www.pneurop.eu/uploads/documents/pdf/PN3-02-NV_Declaration_info_sheet_0111.pdf

Vi anbefaler at bedriftshelsetjenesten gjennomfører et program for å avdekke tidlige tegn på vibrasjonseksponering, slik at prosedyrene kan endres for å bidra til å unngå fremtidige skader.

2. Maskintype

- Dette produktet har som funksjon å fjerne materiale ved hjelp av en meisel eller passende nåler. Ingen annen bruk er tillatt. Forbeholdt profesjonell bruk.
- Les produktsikkerhetsinformasjonen nøye!

3. Utførelse og bruk

- Fest tilbehøret skikkelig til verktøyet.
- Koble til enheten som vist på fig.1.
- Dra i utløseren (A) for å starte maskinen. Maskinhastigheten økes ved å øke trykket på håndtaket. Slipp utløseren for å stoppe.
- Glem ikke at det alltid er verktøyet som skal utføre selve arbeidet. Operatøren trenger ikke å legge ekstra trykk på verktøyet under arbeidet. Hold maskinen i kontakt med arbeidsflaten ved å trykke akkurat så mye på verktøyet at det ikke spretter opp.
- Før du skifter tilbehør eller utfører reparasjoner, eller når trykkluftskilden ikke brukes, skal lufttilførselen alltid stenges av, trykk i slangen skal elimineres og verktøyet skal koples fra lufttilførselen.

4. Smøring

Bruk en luftledningssmøring med SAE #10-olje, justert til to (2) dråper per minutt. Hvis du ikke kan bruke en luftledningssmøring, fyll luftmotorolje på inntaket én gang om dagen.

Anbefalt smøremiddel CP Oil PROTECTO-LUBE:

- 4 oz (0.12l) P/N: CA149661
- 20.8 oz (0.591l) P/N: CA000046
- 1gal (3.8l) P/N: P089507

5. Vedlikehold

- **Følg lokale miljøregler for sikker håndtering og kasting av alle komponenter**
- Demonter og undersøk verktøyet hver tredje (3.) måned hvis verktøyet brukes hver dag. Skift skadde eller slitte deler.
- Sørg alltid for at maskinen er koblet fra energikilden (trykkluft) for å unngå utilsiktet bruk.
- Deler med høy slitasje er understreket i delelisten.
- Følgende servicesett anbefales for å redusere nedetid.

Finjusteringssett: se deleliste

6. Avfallshåndtering

- Avhending av dette utstyret må følge lovgivningen til det aktuelle landet.
- Alle skadde, svært slitte eller feil-fungerende enheter MÅ TAS UT AV DRIFT.
- **Kan bare repareres av teknisk vedlikeholdspersonale.**

Teknisk fle er tilgjengelig fra EU-hovedkontoret. Nicolas Lebreton FOU-leder CP Technocenter 38, rue Bobby Sands - BP10273 44800 Saint Herblain - France

Copyright 2015, Chicago Pneumatic Tool Co. LLC

Med enerett. Uautorisert bruk eller ettertrykk av innholdet eller deler av dette, er forbudt. Dette gjelder særlig varemerker, modellbetegnelser, delenumre og tegninger. Bruk bare originaldeler. Skade eller funksjonsfeil forårsaket av at det er brukt uoriginale deler dekkes ikke av garantien eller Chicago Pneumatics produktansvar.

1. Technische specificaties (zie fig. 3)

Model	Slagen per minuut	Boring & slag		Gewicht	Afmetingen L x W x H	Binnenslang diameter	Luchtinlaat	Geluids- druk L_{pA}	Geluidsver- mogen L_{wA}	Trillingen	
											
	1	2	3	4	5	6	7	8	9		
	[min-1]	[mm]	[mm]	[lb] [kg]	[inch.] [mm]	[inch.] [mm]	[inch]	[dB(A)]	[dB(A)]	[m/s ²]	[m/s ²]

max. druk 6,3 bar (90 psi)

a_{hd} : Trillingsniveau, k Onzekerheid; L_{pA} Geluidsrukniveau dB(A), $K_{pA} = K_{wA} = 3$ dB Onzekerheid.

Verklaring van ruis (ISO 15744) en trillingen (ISO 28927-10)

Alle waarden zijn van toepassing op de datum van deze publicatie. Actuele informatie vindt u op www.cp.com.

De opgegeven waarden zijn verkregen door laboratoriumtesten in overeenstemming met de verklaarde eisen en zijn geschikt voor vergelijking met de opgegeven waarden van andere tools die getest zijn volgens de normen. De opgegeven waarden zijn niet voldoende voor gebruik in risico-evaluaties en waarden gemeten in individuele werkplekken kunnen hoger zijn. De feitelijke blootstellingswaarden en het schaderisico ervaren door een individuele gebruiker zijn uniek en hangen af van de manier waarop de gebruiker werkt, het werkstuk en de inrichting van de werkplek, maar ook op de blootstellingstijd en fysieke conditie van de gebruiker.

Wij, **CHICAGO PNEUMATIC TOOLS**, kunnen niet aansprakelijk worden gesteld voor de gevolgen van het gebruik van de opgegeven waarden in plaats van de waarden van werkelijke blootstelling in een individuele risico-evaluatie op een werkpleksituatie waarover wij geen controle hebben.

Deze tool kan hand-arm vibratiesyndroom veroorzaken als gebruiksregels niet adequaat worden toegepast. Een EU-gids voor toepassing van hand-arm-trillingen is te vinden op www.pneurop.eu/uploads/documents/pdf/PN3-02-NV_Declaration_info_sheet_0111.pdf

Wij adviseren een beleid voor medische controle voor het opsporen van vroege symptomen die betrekking kunnen hebben op blootstelling aan lawaai of trillingen, zodat de beleidsprocedures kunnen worden gewijzigd om mogelijk schadelijke gevolgen in de toekomst te voorkomen.

2. Type machine

- Dit product is bestemd voor het verwijderen van materiaal met behulp van een beitel of daarvoor bestemde naalden. Ander gebruik niet toegestaan. Uitsluitend bestemd voor professioneel gebruik.
- De veiligheidsinformatie voor dit product aandachtig doorlezen!

3. Implementatie en gebruik

- Het hulpstuk correct op de tool aanbrengen.
- Sluit het apparaat aan zoals getoond in Fig. 1.
- Om de machine te starten, trekt u aan de trekschakelaar (A). De snelheid van machine neemt toe door verhoogde druk op de trekker. De trekschakelaar loslaten om te stoppen.
- Vergeet niet dat het apparaat altijd het werk moet doen. De gebruiker hoeft tijdens het werk geen extra druk op het apparaat uit te oefenen. Houd contact met het werkkoppervlak door voldoende druk uit te oefenen om terugstuiteren van het apparaat te voorkomen.
- Sluit de luchttoevoer altijd af, laat de perslucht ontsnappen en ontkoppel het gereedschap van de luchttoevoer wanneer u het gereedschap niet gebruikt, voordat u onderdelen verwisselt en wanneer u reparatiewerkzaamheden uitvoert.

4. Smering

Gebruik een drukluchtsmeerinrichting met SAE #10 olie, ingesteld op twee (2) druppels per minuut. Als een drukluchtsmeerinrichting niet kan worden gebruikt, een keer per dag motorolie bij de invoer toevoegen.

Aanbevolen smeermiddel CP Oil PROTECTO-LUBE:

- 4 oz (0.12l) P/N: CA149661
- 20.8 oz (0.591l) P/N: CA000046
- 1gal (3.8l) P/N: P089507

5. Onderhoud

- Volg de landelijke milieuvoorschriften voor veilig gebruik en verwijdering van alle componenten**
- Demonteer en controleer het gereedschap om de drie 3 maanden als het dagelijks wordt gebruikt. Vervang beschadigde of versleten onderdelen.
- Zorg er altijd voor dat de machine wordt losgekoppeld van de energiebron (perslucht) om accidenteel functioneren te vermijden.
- Onderdelen die aan veel slijtage onderhevig zijn, zijn onderstreept in de onderdelenlijst.
- Om downtime tot een minimum te beperken, zijn de volgende servicekits aanbevolen:

Tune-Up Kit: zie onderdelenlijst

6. Verwijderen

- De verwijdering van deze apparatuur moet voldoen aan de wetgeving van uw land.
- Alle beschadigde, versleten of niet goed functionerende onderdelen **MOETEN UIT BEDRIJF WORDEN GENOMEN**.
- Reparaties mogen alleen door technisch onderhoudspersoneel worden uitgevoerd.**

Technisch bestand is verkrijgbaar van het EU-hoofdkwartier. Nicolas Lebreton R&D Manager CP Technocenter 38, rue Bobby Sands - BP10273 44800 Saint Herblain - France

Copyright 2015, Chicago Pneumatic Tool Co. LLC

Alle rechten voorbehouden. Onbevoegd gebruik of kopiëren van de inhoud of een deel daarvan is verboden. Dit geldt in het bijzonder voor handelsmerken, modelbenamingen, onderdeelnummers en teken. Gebruik uitsluitend goedgekeurde onderdelen. Schade of storingen, veroorzaakt door het gebruik van niet-goedgekeurde onderdelen, worden niet door de garantie of productaansprakelijkheid gedekt.

1. Tekniske data (se Fig. 3)

Model	Slag per minut	Boring & slaglængde		Vægt	Dimension L x W x H	Indvendig slangedia.	Luftindgang	Lydtryk L_{pA}	Lydeffekt L_{wA}	Vibrationer	
										ahd	k
	1	2	3	4	5	6	7	8	9		
	[min-1]	[mm]	[mm]	[pund] [kg]	[tommer] [mm]	[tommer] [mm]	[tommer]	[dB(A)]	[dB(A)]	[m/s²]	[m/s²]

maks. tryk 6,3 bar (90 psi)

a_{nd} : Vibrationsniveau, k Usikkerhed; L_{pA} Lydtryk dB(A), $K_{pA} = K_{wA} = 3$ dB Usikkerhed.

Bekendtgørelse for støj (ISO 15744) og vibrationer (ISO 28927-10)

Alle værdier er dags dato for denne publicering. For nyeste information besøg www.cp.com.

De opgivne værdier blev målt ved tests i et laboratorium i henhold til de opgivne standarder, og kan sammenlignes med data for andre værktøjer testet i henhold til samme standarder. De opgivne data er ikke tilstrækkelige til brug ved risikovurderinger, og værdier målt på individuelle arbejdspladser kan være højere. Den aktuelle påvirkning og risiko for skader der opleves af en individuel bruger er unik, og afhænger af den måde brugeren arbejder, det bearbejdede emne, arbejdspladsens indretning, samt tiden for påvirkningen og brugerens fysiske kondition.

Vi, **CHICAGO PNEUMATIC TOOLS**, kan ikke holdes ansvarlig for konsekvenserne ved anvendelse af de opgivne værdier, i stedet for de værdier der viser de aktuelle påvirkninger, ved individuelle risikovurderinger for arbejdspladser, som vi ikke har kontrol over.

Dette værktøj kan forårsage hånd-arm vibrationssyndrom, hvis det ikke er håndteret korrekt. En EU-vejledning vedrørende hånd-arm vibrationer findes på www.pneurop.eu/uploads/documents/pdf/PN3-02-NV_Declaration_info_sheet_0111.pdf

Vi anbefaler et program for helbredsovervågning for at afsløre tidlige symptomer, der kan hidrøre fra påvirkninger af støj og vibrationer, således at arbejdsprocedurer kan tilpasses for at forhindre fremtidige påvirkninger.

2. Maskintype

- Dette produkt er beregnet til at fjerne materiale ved hjælp af en mejsel eller egnede nåle. Ingen anden brug er tilladt. Forbeholdt professionelt brug.
- Læs produktets sikkerhedsinformation omhyggeligt!

3. Forberedelse og betjening

- Monter tilbehøret omhyggeligt på værktøjet.
- Tilslut enheden som vist i Fig. 1.
- For at starte værktøjet, træk blot i udløseren (A). Værktøjets hastighed øges ved at forøge trykket på udløseren. Slip udløseren for at stoppe.
- Husk, at det altid er værktøjet, der skal gøre arbejdet. Det er ikke nødvendigt for operatøren at udøve ekstra tryk på værktøjet under arbejdet. Bevar kontakten med arbejdsfladen ved at udøve et tilstrækkeligt tryk til, at værktøjet ikke hopper.
- Sluk altid for lufttilførslen, tag trykket af slangen, og afmonter værktøjet, når det ikke benyttes, og der skiftes tilbehør og foretages reparation.

4. Smøring

Brug en lufttilført smøreanordning med SAE #10 olie, justeret til to (2) dråber per minut. Hvis ikke der kan anvendes en lufttilført smøreanordning, tilføj lidt motorolie til indgangen én gang om dagen.

Anbefalet olie CP Oil PROTECTO-LUBE:

- 4 oz (0.12l) P/N: CA149661
- 20.8 oz (0.591l) P/N: CA000046
- 1gal (3.8l) P/N: P089507

5. Vedligeholdelse

- **Følg miljøregulativerne gældende for dit land for sikker håndtering og bortskaffelse af alle dele.**
- Adskil og kontroller værktøjet hver tredje (3.) måneden, hvis værktøjet anvendes hver dag. Udskift beskadigede og slidte dele. Sørg altid for at maskinen er frakoblet energikilden (trykluft) for at undgå uheld.
- Dele med kraftig slidtage er understreget i styklisten.
- For at holde driftsstop på et minimum anbefales følgende servicesæt:
Sæt til hovedeftersyn: se stykliste

6. Bortskaffelse

- Bortskaffelse af dette udstyr skal følge den lokale nationale lovgivning.
- Alt beskadiget, nedslidt eller ikke korrekt virkende udstyr, SKAL TAGES UD AF DRIFT.
- **Reparation kun af teknisk vedligeholdelsespersonale.**

Teknisk fil tilgængelig från. Nicolas Lebreton Forsknings- og Udviklingschef CP Technocenter 38, rue Bobby Sands - BP10273 44800 Saint Herblain - Frankrig

Copyright 2015, Chicago Pneumatic Tool Co. LLC

Alle rettigheder forbeholdes. Al uautoriseret brug eller kopiering af indholdet eller dele deraf er forbudt. Dette gælder specielt varemærker, modelangivelser, reservedelsnumre og tegninger. Brug kun autoriserede reservedele. Skade eller funktionsfejl, som er forårsaget af anvendelse af uautoriserede dele, er ikke dækket af nogen garanti eller produktansvar.

1. Tekniset tiedot (ks. Kuva 3)

Malli	Iskua minuutissa	Sylinterin läpimittaja iskun		Paino	Mitat L x W x H	Sisäletkun halkaisija	Ilman tulo	Äänenpaine L _{PA}	Äänen teho L _{WA}	Värinät	
										ahd	k
	1	2	3	4	5	6	7	8	9		
	[min-1]	[mm]	[mm]	[lb] [kg]	[tuumaa] [mm]	[tuumaa] [mm]	[tuumaa]	[dB(A)]	[dB(A)]	[m/s ²]	[m/s ²]

maks. paine 6,3 bar (90 psi)

a_{nd} :Värähtelytaso, **k** Epävarmuus ; L_{PA} Äänenpainetaso dB(A), **K_{PA}** = **K_{WA}** = 3 dB Epävarmuus.

Melupäästö- (ISO 15744) **ja värähtelyvakuutus** (ISO 28927-10)

Kaikki arvot ovat ajankohtaisia tämän julkaisun päivämääränä. Katso uusimmat tiedot osoitteesta www.cp.com.

Tässä ilmoitetut arvot on saatu mainittujen normien mukaisissa laboratoriotesteissä, ja niitä voidaan verrata samojen normien mukaisesti testattujen muiden työkalujen ilmoitettuihin arvoihin. Ilmoitetut arvot eivät sovellu riskien arviointiin, ja yksittäisissä työpisteissä mitatut arvot voivat olla selosteessa mainittuja arvoja suuremmat. Todelliset altistusarvot ja yksilöön kohdistuvat haitalliset vaikutukset ovat yksilöllisiä. Ne riippuvat työskentelytavasta, työstettävästä kappa-leesta, työaseman rakenteesta, altistusajasta ja käyttäjän terveydentilasta.

Sen vuoksi **CHICAGO PNEUMATIC TOOLS** ei voi olla vastuussa tässä ilmoitettujen arvojen käytöstä (todellisten altistusarvojen sijasta) työpisteessä vallitsevan yksilöllisen riskin määrittämiseen ja siitä aiheutuvista seuraamuksista olosuhteissa, joihin emme voi millään tavalla vaikuttaa.

Tämä työkalu saattaa aiheuttaa käden ja käsivarren HAV-oireyhtymän ellei sitä käytetä ohjeiden mukaisesti. EU-ohje HAV-oireyhtymän käsittelemiseksi löytyy osoitteesta www.pneurop.eu/uploads/documents/pdf/PN3-02-NV_Declaration_info_sheet_0111.pdf

Suosittamme säännöllisiä terveystarkastuksia tärinäaltistuksen aiheuttamien, tärinäsauteen viittaavien oireiden havaitsemiseksi ajoissa, jotta työnohjauksella ja työympäristöön vaikuttavilla toimilla voidaan estää oireiden paheneminen tulevaisuudessa.

2. Koneen tyyppi

- Tämä tuote on tarkoitettu materiaalin poistoon taltalla tai sopivilla piikeillä. Muista, että työkalu on aina työn tekijä. Käyttäjän ei tarvitse kohdistaa lisäpainoa työkalulle työn aikana. muu käyttö kielletty. Tarkoitettu ammattikäyttöön.
- Lue tuoteturvatiedot huolellisesti!

3. Käyttö ja toiminta

- Kiinnitä lisävarusteet oikein työkaluun.
- Kytke laite Kuvan 1 mukaisesti.
- Käynnistä kone vetämällä liipaisinta (A). Koneen nopeutta voidaan lisätä lisäämällä liipaisimen painetta. Pysäytä kone vapauttamalla päälliipaisin.
- Muista aina antaa työkalun tehdä työ. Älä paina työkalua liikaa sillä työskennelläsi. Pidä työkalua käsiteltävää pintaa vasten riittävän voimakkaasti painaen niin, ettei se pääse ponnahtamaan takaisin.
- Katkaise paineilma, vapauta letkun ilmanpaine ja irrota työväline paineilmaasta, kun työväline ei ole käytössä sekä ennen tarvikkeiden vaihtoa tai korjauksien tekemistä.

4. Voitelu

Käytä SAE #10 -öljyllä varustettua ilmalinjan voitelulaitetta, joka on säädetty kahteen (2) pisaraan minuutissa. Jos ilmalinjan voitelulaitetta ei voida käyttää, lisää syöttöön moottoriöljyä kahdesti päivässä.

Suosittelut voiteluaine on CP Oil PROTECTO-LUBE:

- 4 oz (0.12l) P/N: CA149661
- 20.8 oz (0.591l) P/N: CA000046
- 1gal (3.8l) P/N: P089507

5. Huolto

- Noudata paikallisia ympäristösäädöksiä koskien komponenttien turvallista käsittelyä ja hävittämistä**
- Pura ja tarkista työkalu kolmen (3) kuukauden välein, jos se on käytössä päivittäin. Vaihda vioittuneet tai kuluneet osat.
- Harmista aina, että laite on irrotettu energialähteestä (paineilmasta) tahattoman käynnistytksen välttämiseksi.
- Herkästi kuluvat osat on alleviivattu osaluettelossa.
- Epäkäytettävyyden vähentämiseksi minimiinsä suosittelemme seuraavia huoltosarjoja:
Virityssarja: katso osaluetteloa

6. Hävittäminen

- Tämän laitteen hävittämisessä tulee seurata asianomaisen maan lainsäädännön määräyksiä.
- Kaikki vaurioituneet, erittäin kuluneet tai huonosti toimivat laitteet ON POISTETTAVA KÄYTÖSTÄ.
- Vain tekninen huoltohenkilökunta saa suorittaa korjauksia.**

Tekniset tiedot saa EU:n. Nicolas Lebreton Tutkimus- ja kehityspäällikkö CP Technocenter 38, rue Bobby Sands - BP10273 44800 Saint Herblain - France

Copyright 2015, Chicago Pneumatic Tool Co. LLC

Kaikki oikeudet pidätetään. Sisällön tai sen osan valtuuttamaton käyttö on kiellettyä. Tämä koskee erityisesti tavaramerkkejä, mallinimiä, osanumeroita ja piirustuksia. Käytä ainoastaan valtuutettuja osia. Valtuuttamattomien osien aiheuttama vaurio tai toimintahäiriö ei ole Takuun tai Tuotevastuun kattama.

1. Технические данные (см. Рис 3.)

Модель	Ударов в минуту	Диаметр и ход		Вес	Размеры Д x В x Ш	Внутренний диаметр шланга	Воздухозаборник	Звуковое давление L_{PA}	Мощность звука L_{WA}	Вибрация	
											
	1	2		3	4	5	6	7	8	9	
	[min-1]	[mm]	[mm]	[фунт] [кг]	[дюйм] [мм]	[дюйм] [мм]	[дюйм]	[дБ(А)]	[дБ(А)]	[m/s ²]	[m/s ²]

макс. давление 6,3 бар (90 П/кв. дюйм)

a_{hd} :Уровень вибрации, k Неизвестность ; L_{PA} :Уровень давления звука дБ(А), $K_{PA} = K_{WA} = 3$ дБ Неизвестность.

Заявленные шумовые (ISO 15744) и вибрационные (ISO 28927-10) характеристики

Все значения являются действительными на дату настоящей публикации. Для получения дальнейшей информации посетите вебсайт www.cp.com. Эти заявленные параметры, полученные при испытаниях в лабораторных условиях и согласно указанным стандартам, пригодны для сравнения с заявленными характеристиками других инструментов, тестируемых по тем же стандартам. Заявленные параметры не пригодны для использования в оценках риска, а параметры, измеренные на индивидуальных рабочих местах, могут иметь более высокие значения. Фактические параметры воздействия и риск причинения вреда отдельным лицам носят индивидуальный характер и зависят от приемов работы, обрабатываемой заготовки и особенностей рабочего места, а также от длительности воздействия и физического состояния пользователя.

Наша компания, **CHICAGO PNEUMATIC TOOLS**, не несет ответственности за последствия использования заявленных параметров, а не параметров, отражающих фактическое воздействие, в оценке риска в ситуации, которая создается на индивидуальном рабочем месте и которая находится вне нашего контроля.

При неправильной работе с этим инструментом он может вызвать вибрационный синдром рук/кистей. Указания ЕС по снижению вибрационного синдрома рук/кистей можно найти на www.pneupor.eu/uploads/documents/pdf/PN3-02-NV_Declaration_info_sheet_0111.pdf

Мы рекомендуем программу контроля за здоровьем, которая обеспечивает раннее обнаружение симптомов вредного воздействия шума и вибрации, позволяя своевременно пересмотреть процедуры руководства работами, чтобы предотвратить дальнейшее ухудшение здоровья.

2. Тип механизма

- Данный инструмент разработан для удаления материала при помощи долота или соответствующих иглол. Применение в иных целях не допускается. Исключительно для использования специалистами.
- Внимательно прочтите информацию по технике безопасности данного инструмента!

3. Ввод в эксплуатацию и использование

- Правильно установите насадки и приспособления.
- Подключите устройство так, как показано на Рис. 1.
- Для включения устройства просто нажмите на курок (А). Скорость вращения увеличивается сообразно нажиму на курке. Отпустите курок для остановки.
- Не забывайте о том, что работать должен инструмент. Во время работы для оператора нет необходимости прикладывать к инструменту дополнительное усилие. Необходимо поддерживать контакт инструмента с рабочей поверхностью, прикладывая для этого достаточное усилие, чтобы инструмент не отскакивал от обрабатываемой поверхности.
- Перед заменой приспособлений или выполнением ремонтных работ обязательно перекройте подачу воздуха, стравите воздух из шланга и отсоедините неиспользуемый инструмент от системы воздуховодов.

4. Смазка

Используйте смазку воздуховода маслом SAE #10, с расходом (2) капли в минуту. При невозможности использования смазки воздуховода, добавляйте моторное масло в воздуховод раз в день.

Рекомендуемая смазка: CP Oil PROTECTO-LUBE:

- 4 oz (0.12l) P/N: CA149661
- 20.8 oz (0.591l) P/N: CA000046
- 1gal (3.8l) P/N: P089507

5. Обслуживание

- Следуйте местным нормативам по охране окружающей среды для безопасной работы и утилизации компонентов устройства**
- Разбирайте и проверяйте инструмент каждые 3 месяца при ежедневном его использовании. Заменяйте поврежденные и изношенные части.
- Всегда проверяйте, что инструмент отключен от источника энергии (сжатый воздух), во избежание самопроизвольного срабатывания.
- Быстроизнашивающиеся части подчеркнуты в списке запасных частей.
- Для сведения времени ремонта к минимуму, мы рекомендуем сервисные ремонтные комплекты:

Набор для настройки: См. список частей

6. Утилизация

- Способ утилизации этого оборудования должен соответствовать законодательству данной страны.
- Любые поврежденные, изношенные и неправильно функционирующие устройства НЕОБХОДИМО ИЗЪЯТЬ ИЗ УПОТРЕБЛЕНИЯ.
- Ремонт должен выполняться квалифицированными специалистами.**

Технический файл можно. Nicolas Lebreton, Научно-технический руководитель CP Technocenter 38, rue Bobby Sands - BP10273 44800 Saint-Herblain, Франция

Copyright 2015, Chicago Pneumatic Tool Co. LLC

Все права защищены. Всякое несанкционированное использование или копирование всего или части содержания настоящего документа запрещается. Этот запрет распространяется в частности на товарные знаки, обозначения моделей, каталожные номера и чертежи. Используйте исключительно детали, официально разрешенные изготовителем. Действие гарантийных обязательств или ответственности за продукт не распространяется на случаи любого повреждения или отказа в работе, вызванного применением деталей, не относящихся к официально разрешенным изготовителем.

1. 技术数据（参见图3）

型号	每分钟打击	缸径和冲程		重量	尺寸 L x W x H	内管直径	进气口	声压 L _{pA}	声功率 L _{WA}	振动	
											
	1	2		3	4	5	6	7	8	9	
	[min-1]	[英寸] [毫米]	[英寸] [毫米]	[磅][公斤]	[英寸][毫米]	[英寸][毫米]	[英寸]	[分贝(A)]	[分贝(A)]	[m/s²]	[m/s²]

最大压力6.3巴（90磅/平方英寸）
a_{hd}:振动级, **k** 测不准性; **L_{pA}** 声压级分贝(A), **K_{pA}** = **K_{WA}** = 3 分贝测不准性。
噪声标准 (ISO 15744) 和振动标准 (ISO 28927-10)
所有数值自此公布之日起通用。要了解最新情况，请访问www.cp.com。
这些公布数值是从符合所声明标准的实验室典型测试中获取，可与已公布的同标准下其它工具所测得的数值进行对比。这些数值不足以用于进行风险评估，在个人工作场所中所测的数值可能比公布的数值要高。个人使用者所遇到的实际暴露量数值以及受伤风险都具有其独特性，因使用者工作方式、工件、工作室的设计、使用时间以及身体状况的不同而各有差异。
我们，**CHICAGO PNEUMATIC TOOLS**，对于因使用标准值而不是反映实际风险的数值，就我们无法控制的工作场所进行具体风险评估所引起的后果不承担法律责任。
使用此工具不当可能会导致手臂振动病。要获取有关手臂振动管理的EU指南，请访问www.pneurop.eu/uploads/documents/pdf/PN3-02-NV_Declaration_info_sheet_0111.pdf
我们建议使用健康监控程序对噪音和振动风险相关的早期症状进行监测，更新管理程序，防止未来损伤。

2. 机器类型

- 该产品设计使用凿子或合适的针束来去除物质。不得用于其它用途。仅供专业人员使用。
- 请仔细阅读产品安全信息！

3. 实施和操作

- 将配件正确固定到工具上。
- 如图1所示，连接设备。
- 要启动机器，只需简单地扣动触发器(A)。机器的运转速度随着触发开关上压力的增加而增大，停止机器时，释放触发器。
- 切记要让工具来完成工作。工具运行时，操作员无需对其施加额外压力，只要使用足够的压力防止工具剧烈跳动，保持与工作面的接触，就能更快地将锈从表面除去。
- 不使用时，或在更换配件和维修前，请务必关闭供气，排清管内气压并将工具从气源断开。

4. 润滑

使用带SAE #10油的气道润滑剂，调整至每分钟两(2)滴。如果不能使用气道润滑剂，每天在进气道施加一次气动马达油。
推荐润滑油CP PROTECTO-LUBE:
- 4 oz (0.12l) P/N: CA149661
- 20.8 oz (0.591l) P/N: CA000046
- 1gal (3.8l) P/N: P089507

5. 维护

- **请遵守当地关于安全处理和处置组件的环境法规。**
- 如果该工具是每天使用，要每3个月作一次拆卸检查，更换损坏或磨损的部件。
- 一定要确保机器脱离能量源（压缩空气），防止意外操作。
- 高磨损部件已在部件清单内用下划线标出。
- 为将停机时间降至最低，推荐下列维护套装：
调整套装: 参见部件清单

6. 处置

- 对该设备的处置必须遵守国家的法规。
- 所有已损坏、严重磨损或不能正常工作的装置必须停止使用。
- **对于设备的维修仅限于专业维护人员。**

技术参数资料可以从EU总部获得。Nicolas Lebreton, 研发经理 CP Technocenter 38, rue Bobby Sands - BP10273 44800 Saint Herblain – France

Copyright 2015, Chicago Pneumatic Tool Co. LLC

保留所有权利。未经授权，禁止对本文内容或当中任何部分进行使用或复制。本规定尤其适用于商标、型号名称、部件号和图纸。只能使用经过授权的部件。因使用未授权部件而导致的任何损失或机能失常不受产品保证或产品义务的保障。



1. Τεχνικά χαρακτηριστικά (βλ. Εικ. 3)

Μοντέλο	Κρούσεις ανά λεπτό	Διάμετρος και εγκεφαλικό επεισόδιο		Βάρος	Διαστάσεις L x W x H	Εσωτ. διαμ. σωλήνα	Είσοδος αέρα	Ηχητική πίεση L_{pA}	Ηχητική ισχύς L_{wA}	Κραδασμοί	
										ahd	k
	1	2		3	4	5	6	7	8	9	
	[min-1]	[mm]	[mm]	[lb] [kg]	[inch.][mm]	[inch.][mm]	[inch]	[dB(A)]	[dB(A)]	[m/s ²]	[m/s ²]

μεγ. πίεση 6.3 bar (90 psi)

a_{hr} : Επίπεδο κραδασμών, k αβεβαιότητας ; L_{pA} : Επίπεδο ηχητικής πίεσης dB(A), $K_{pA} = K_{wA} = 3$ dB αβεβαιότητα.

Δήλωση ήχου (ISO 15744) και εκπομπή κραδασμών (ISO 28927-10)

Όλες οι τιμές ισχύουν από την ημερομηνία της παρούσας δημοσίευσης. Για πιο πρόσφατες πληροφορίες επισκεφτείτε την ιστοσελίδα www.cp.com.

Οι εν λόγω δηλωμένες τιμές λήφθηκαν από δοκιμές εργαστηριακού τύπου σύμφωνα με τα δηλωμένα πρότυπα και είναι κατάλληλες για σύγκριση με τις δηλωμένες τιμές άλλων εργαλείων ελεγχμένων σύμφωνα με τα ίδια πρότυπα. Οι εν λόγω δηλωμένες τιμές δεν επαρκούν για χρήση σε εκτιμήσεις επικινδυνότητας και οι τιμές που μετρήθηκαν από ιδιωτικά εργαστήρια μπορεί να είναι υψηλότερες. Οι πραγματικές τιμές έκθεσης και κινδύνου τραυματισμού που μπορεί να αντιμετωπίσει ο χρήστης είναι μοναδικό για τον καθένα και εξαρτώνται από τον τρόπο με τον οποίο εργάζεται ο χρήστης, από το αντικείμενο εργασίας και από το σχεδιασμό του εργατηρίου, καθώς και από το χρόνο έκθεσης και τη φυσική κατάσταση του χρήστη.

Η CHICAGO PNEUMATIC TOOLS δεν φέρει καμία ευθύνη για τις συνέπειες από τη χρήση των δηλωμένων τιμών, αντί των τιμών που αντιπροσωπεύουν την πραγματική έκθεση, σε μια ιδιωτική εκτίμηση επικινδυνότητας σε συνθήκες εργαστηρίου στο οποίο εμείς δεν έχουμε τον έλεγχο.

Το παρόν εργαλείο μπορεί να προκαλέσει σύνδρομο τρόμου χειρός, εάν η χρήση του δεν γίνεται με το σωστό τρόπο. Μπορείτε να βρείτε τις οδηγίες της ΕΕ για τη αντιμετώπιση του τρόμου χειρός στην ηλεκτρονική διεύθυνση www.pneupor.eu/uploads/documents/pdf/PN3-02-NV_Declaration_info_sheet_0111.pdf. Συστήνουμε ένα πρόγραμμα πρόληψης υγείας για την έγκαιρη ανίχνευση συμπτωμάτων τα οποία μπορεί να σχετίζονται με την έκθεση σε θόρυβο ή σε κραδασμούς, ώστε να μπορούν να τροποποιηθούν έγκαιρα οι διαδικασίες διαχείρισης για να προληφθεί μελλοντική αναπηρία.

2. Τύπος μηχανήματος

- Το προϊόν αυτό σχεδιάστηκε για την αφαίρεση υλικών με τη χρήση καλεμιού ή κατάλληλων βελονιών. Δεν επιτρέπεται άλλη χρήση από αυτή για την οποία προορίζεται. Μόνο για επαγγελματική χρήση.
- Παρακαλούμε διαβάστε προσεκτικά τις οδηγίες ασφαλείας του προϊόντος!

3. Εφαρμογή και Λειτουργία

- Τοποθετήστε τα εξαρτήματα σωστά στο εργαλείο.
- Συνδέστε τη συσκευή όπως φαίνεται στην εικ. 1.
- Για να εκκινήσετε το μηχανήμα, απλά πιέστε τη σκανδάλη (A). Η ταχύτητα του μηχανήματος αυξάνει αυξάνοντας την πίεση στη σκανδάλη. Αποδεσμεύετε τη σκανδάλη για διακοπή της λειτουργίας (stop).
- Μην ξεχνάτε ότι το εργαλείο είναι εκείνο που πρέπει πάντα να δουλεύει. Δεν χρειάζεται ο χειριστής να πιέζει το εργαλείο κατά τη διάρκεια της εργασίας. Το εργαλείο πρέπει να εφάπτεται με την επιφάνεια εργασίας πιέζοντας αρκετά ώστε το εργαλείο να μην αναπηδάει. Κατ' αυτόν τον τρόπο η επιφάνεια θα καθαριστεί από τη σκουριά πιο γρήγορα.
- Κλείνετε πάντα την παροχή αέρα, εκκενώνετε την πίεση αέρα από το σωλήνα και αποσυνδέετε το εργαλείο από την παροχή αέρα όταν δεν το χρησιμοποιείτε, πριν την αλλαγή εξαρτημάτων ή όταν πραγματοποιείτε κάποια επισκευή.

4. Λίπανση μωτέρ

Χρησιμοποιήστε συσκευή λίπανσης αέρος με λάδι SAE #10, ρυθμισμένη στις δύο (2) σταγόνες ανά λεπτό. Εάν δεν μπορείτε να χρησιμοποιήσετε συσκευή λίπανσης αέρος. Μπορείτε να προσθέτετε μηχανέλαιο αέρος στο στόμιο εισόδου μια φορά την ημέρα.

Συνιστώμενο λιπαντικό: CP Oil PROTECTO-LUBE:

- 4 oz (0.12l) P/N: CA149661
- 20.8 oz (0.591l) P/N: CA000046
- 1gal (3.8l) P/N: P089507

5. Συντήρηση

- Ακολουθήστε τους τοπικούς κανονισμούς προστασίας του περιβάλλοντος για την ασφαλή διαχείριση και απόρριψη όλων των μερών του μηχανήματος.
- Αποσυναρμολογήστε και ελέγχετε το εργαλείο κάθε τρεις (3) μήνες, εφόσον το εργαλείο χρησιμοποιείται καθημερινά.
- Αποκαταστήστε τα χαλασμένα ή φθαρμένα μέρη. Βεβαιώνετε πάντα ότι το μηχανήμα είναι αποσυνδεδεμένο από την πηγή ενέργειας (πεπιεσμένος αέρας) προς αποφυγή τυχάιας λειτουργίας.
- Τα μέρη που φθείρονται περισσότερο υπογραμμίζονται στη λίστα των μερών.
- Για μεγαλύτερη διάρκεια ζωής του μηχανήματός σας, συστήνεται να ακολουθείτε τις επισκευές:

Κιτ ρυθμίσεων: βλέπε λίστα μερών

6. Απόρριψη

- Η απόρριψη του παρόντος εξοπλισμού πρέπει να ακολουθεί τη νομοθεσία της αντίστοιχης χώρας.
- Όλες οι κατεστραμμένες, πολύ φθαρμένες ή με προβληματική λειτουργία συσκευές ΠΡΕΠΕΙ ΝΑ ΤΙΘΕΝΤΑΙ ΕΚΤΟΣ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑΣ.
- Η επισκευή πρέπει να γίνεται μόνο από το τεχνικό προσωπικό συντήρησης.

Τεχνικός φάκελος διαθέσιμος από τα κεντρικά γραφεία της ΕΕ: Nicolas Lebreton R & D Μάντζερ CP Technocenter 38, rue Bobby Sands - BP10273 44800 Saint Herblain - France

Copyright 2015, Chicago Pneumatic Tool Co. LLC

Με επιφύλαξη παντός δικαιώματος. Απαγορεύεται οποιαδήποτε μη εξουσιοδοτημένη χρήση ή αντιγραφή των περιεχομένων ή τμημάτων τους. Αυτό ισχύει ιδιαίτερα για εμπορικά σήματα, ονομασίες μοντέλων, αριθμούς εξαρτημάτων και σχεδιαγράμματα. Χρησιμοποιείτε μόνο εξουσιοδοτημένα εξαρτήματα. Οποιαδήποτε ζημία ή βλάβη που προκαλείται από τη χρήση μη εξουσιοδοτημένων εξαρτημάτων δεν καλύπτεται από την Εγγύηση ή από Ευθύνη Προϊόντος.

1. Műszaki adatok (lásd 3. ábra)

Modell	Csapás percenként	Furat és löket	Tömeg	Méreték (L x W x H)	Tömlő belső átm.	Levegőbe- menet	Hangny- omás L_{pA}	Hangteljes- ítmény L_{wA}	Vibráció	
									ahd	k
										
	1	2	3	4	5	6	7	8	9	
	[min-1]	[mm] [mm]	[lb] [kg]	[hüvelyk] [mm]	[hüvelyk] [mm]	[hüvelyk]	[dB(A)]	[dB(A)]	[m/s²]	[m/s²]

max. nyomás 6,3 bar (90 psi)

a_{hd} : Vibrációs szint, k Bizonytalanság ; L_{pA} Hangnyomásszint dB(A), $K_{pA} = K_{wA} = 3$ dB bizonytalanság.

Nyilatkozat a zaj- (ISO 15744) és vibrációkibocsátásról (ISO 28927-10)

Az összes feltüntetett érték a jelen kiadvány dátumakor érvényes. A legfrissebb adatokért kérjük, látogassa meg a www.cp.com internetes oldalt.

Ezeket a közölt értékeket laboratóriumi vizsgálatokkal nyerték a megadott szabványokkal összhangban, és alkalmasak más gépek ugyanezen szabványok szerint meghatározott értékeivel való összehasonlításra. A közölt értékek nem alkalmasak kockázatfelméréshez és az egyes munkahelyeken mért értékek nagyobbak lehetnek, mint a deklarált értékek. A tényleges behatási értékek és az egyéni felhasználó által elszenvedett károsodás kockázata egyediek és függenek a felhasználó munkavégzésének módjától, a munkadarabtól és a munkahely kialakításától, valamint a behatás időtartamától és a felhasználó fizikai állapotától.

Mi, a CHICAGO PNEUMATIC TOOLS, nem lehetünk felelősek a tényleges behatást tükröző értékek helyett a deklarált értékeknek olyan munkahelyi helyzet értékelésében történő felhasználásának következményeire, amelyre nincs ráhatásunk.

Ez a szerszám a kéz és a kar vibrációját okozhatja nem megfelelő használatát esetén. A kézi és kári vibrációkkal foglalkozó EU-útmutató a következő helyen tölthető le: www.pneurop.eu/uploads/documents/pdf/PN3-02-NV_Declaration_info_sheet_0111.pdf

Egészségfelmérési programot ajánlunk az olyan korai tünetek felismerésére, amelyek kapcsolatban állhatnak a zaj vagy vibrációs terheléssel, hogy az eljárásokat módosítani lehessen a helyzet további romlásának megakadályozására.

2. Gép típusa

- Az eszköz vésővel vagy a megfelelő vésőtűkkel való anyageltávolításra használható. Más célra történő felhasználása nem engedélyezett. Csak professzionális felhasználásra.
- Figyelmesen olvassa el a termékhez adott biztonsági tájékoztatót!

3. Használat

- Megfelelően rögzítse a tartozékokat a szerszámmal.
- Csatlakoztassa a készüléket a 1. ábrán látható módon.
- A gép beindításához húzza meg a kioldókapcsolót (A). A gép fordulatszáma nő, ahogy növeli a nyomást a kioldókapcsolón. Engedje fel a kapcsolót a gép leállításához.
- Ne feledje, hogy mindig a szerszámnak kell végeznie a munkát. Nincs szükség arra, hogy a kezelő külön nyomást gyakoroljon a szerszámmal, amikor az működik. Tartsa fenn a megmunkálandó felülethez való érintkezést azáltal, hogy kellő nyomást gyakorol a szerszám ugrádozásának megállításához.
- Használaton kívül, tartozék-csere vagy javítás alkalmával mindig zárja el a levegőellátást, engedje ki a nyomást a tömlőből és válassza le a szerszámot a levegőellátásról!

4. Kenés

Egy légvezetékcsatlakozót használjon SAE #10 olajjal, két (2) csepp per perc állítva. Ha légvezetékcsatlakozó nem használható, adagoljon naponta egyszer pneumatikus motorolajat a bemenetre.

A javasolt kenőanyag a CP Oil PROTECTOR-LUBE:

- 4 oz (0.12l) P/N: CA149661
- 20.8 oz (0.591l) P/N: CA000046
- 1gal (3.8l) P/N: P089507

5. Karbantartás

- Az összes alkotórész biztonságos kezeléséhez és a későbbiekben hulladékként való ártalmatlanításához kövesse az országban érvényes környezetvédelmi előírásokat.**
- 3 havonta szerelje szét és vizsgálja át a gépet, ha a gép minden nap használatban van. Cserélje ki a sérült vagy elhasználódott alkatrészeket.
- A véletlen bekapcsolást elkerülendő mindig ügyeljen arra, hogy a gép le legyen választva az energiaforrásról (sűrített levegő).
- A nagyon kopó alkatrészek alá vannak húzva az alkatrészlistában.
- Az állásidő minimumon tartásához a következő szervizkészletek ajánlottak:
Javítókészlet: lásd az alkatrészlistát

6. Hulladékelhelyezés

- A készülék hulladékként történő elhelyezésekor be kell tartani az illető ország jogszabályait.
- A sérült, nagyon elhasználódott vagy hibásan működő berendezéseket KI KELL VONNI A HASZNÁLATBÓL.
- A berendezés javítását csak szakképzett személy végezheti.**

A műszaki leírás az EU-s. Nicolas Lebreton Vezető, kutatás-fejlesztés CP Technocenter 38, rue Bobby Sands - BP10273 44800 Saint Herblain - Franciaország

Copyright 2015, Chicago Pneumatic Tool Co. LLC

Minden jog fenntartva. A tartalom vagy annak egy részének illetéktelen felhasználása vagy másolása tilos. Ez különösen vonatkozik védjegyekre, mint aoltalomra, cikkszámokra és rajzokra. Csak jóváhagyott alkatrészeket használjon! A jóváhagyott alkatrészek használatából eredő sérülésekre vagy üzemzavarokra nem vonatkozik a Garancia vagy a Termékszavatosság.

1. Tehniskā informācija (skatīt 3. att.)

Modelis	Sitieniem minūtē	Bore & gājiens		Svars	Izmērs L x W x H	Iekšējais šļūtenes "diametrs	Gaisa ieplūde	Skaņas spiediens L _{pA}	Skaņas jauda L _{WA}	Vibrācijas		
											ahd	k
	1	2		3	4	5	6	7	8	9		
	[min-1]	[mm]	[mm]	[mārciņas] [kg]	[collas] [mm]	[collas] [mm]	[collas]	[dB(A)]	[dB(A)]	[m/s²]	[m/s²]	

Maksimālais spiediens 6,3 bāri (90 psi)

a_{hd} : Vibrāciju līmenis, k Mainīgums; L_{PA} Skaņas spiediena līmenis dB(A), $K_{PA} = K_{WA} = 3$ dB mainīgums.

Trokšņa (ISO 15744) un vibrāciju (ISO 28927-10) deklarācija

Visas vērtības ir spēkā izdošanas datumā. Jaunāko informāciju skatiet tīmekļa vietnē www.cp.com.

Šis pieteiktās vērtības iegūtas, veicot laboratorijas pārbaudes saskaņā ar noteiktajiem standartiem, un nav piemērotas risku novērtēšanai. Vērtības, kas iegūtas atsevišķās darba vietās, var būt augstākas par noteiktajām vērtībām. Patiesās iedarbības vērtības un atsevišķa lietotāja pieredzētais bojājumu risks ir unikāls un atkarīgs no lietotāja darba, apstrādājamās detaļas un darba vietas konstrukcijas, kā arī no iedarbības ilguma un lietotāja fiziskā stāvokļa.

Mēs, [CHICAGO PNEUMATIC TOOLS](http://www.chicagopneumatictools.com), nevaram nest atbildību par sekām, kas rodas, ja noteiktās vērtības tiek izmantotas patieso iedarbību atspoguļojošu vērtību vietā, veicot individuālu riska novērtējumu darba vietā un situācijā, ko nespējam kontrolēt.

Šis darbarīks var izraisīt plaukstu-roku vibrācijas sindromu, ja tas netiek lietots pareizi. ES ceļvedis plaukstu-roku vibrāciju novēršanai atrodams tīmekļa vietnē www.pneurop.eu/uploads/documents/pdf/PN3-02-NV_Declaration_info_sheet_0111.pdf

Iesakām izmantot veselības novērošanas programmu, lai atklātu agrīnus simptomus, kas varētu būt saistīti ar vibrāciju iedarbību, vai varētu mainīt atbilstošo darba organizāciju, nepieļaujot turpmāku stāvokļa pasliktināšanos.

2. Ierīces veids

- Šis izstrādājums paredzēts materiāla noņemšanai, izmantojot kalnu vai piemērotas adatas. Cita veida izmantošana nav atļauta. Tikai profesionālai lietošanai.
- Lūdzu, rūpīgi izlasiet ierīces drošības informāciju!

3. Darbība un ekspluatācija

- Pareizi pievienojiet piederumus darbarīkam.
- Pievienojiet ierīci, kā parādīts 1. attēlā.
- Lai ieslēgtu instrumentu, vienkārši nospiediet mēlīti (A). Instrumenta ātrumu var palielināt, palielinot spiedienu uz mēlīti. Atlaidiet mēlīti, lai apturētu instrumentu.
- Vienmēr atcerieties, ka darbu jāveic instrumentam nevis jums. Nav nepieciešams izdarīt papildu spiedienu uz darbojošos instrumentu. Saglabājiet saskari ar darba virsmu, uzspiežot tikai tik daudz, lai novērstu instrumenta lēkāšanu.
- Kad darbarīks netiek lietots, pirms maināt piederumus, vai veicot apkopes darbus, vienmēr noslēdziet gaisa padevi, iztukšojiet gaisa spiediena šļūteni un atvienojiet to no gaisa padeves.

4. Eļļošana

Izmantojiet gaisa padeves sistēmu ar SAE #10 eļļu, kas noregulēta uz diviem (2) pilieniem minūtē. Ja, gaisa padeves sistēmas smērvielu nevar izmantot; pievienojiet gaisa motoreļļu ieplūdes caurulē vienreiz dienā.

Ieteicamā smērviela CP Oil PROTECTO-LUBE:

- 4 oz (0.12l) P/N: CA149661
- 20.8 oz (0.591l) P/N: CA000046
- 1gal (3.8l) P/N: P089507

5. Apkope

- **Ievērojiet attiecīgās valsts vides noteikumus attiecībā uz drošu apiešanos ar visām sastāvdaļām un atbrīvošanos no tām.**

- Izjauciet un pārbaudiet instrumentu ik pēc 3 mēnešiem, ja tas tiek izmantots katru dienu. Nomainiet bojātās vai nodilušās detaļas.
- Vienmēr pārliecinieties, ka ierīce ir atvienota no elektropadeves (saspiesta gaisa), lai izvairītos no nejaūšas tā ieslēgšanās.
- Detaļas, kas parasti nodilst, ir pasvītrotas detaļu sarakstā.
- Lai samazinātu ierīces dīkstāves laiku, ieteicami sekojošie apkopes komplekti:

Noregulēšanas komplekts: skatīt detaļu komplektu.

6. Atbrīvošanās no ierīces

- No šīs ierīces jāatbrīvojas, ievērojot attiecīgās valsts likumus.
- Visas bojātās, nodilušās un nepareizi darbojošās ierīces JĀIZŅEM NO EKSPLOATĀCIJAS.
- **Ierīci labot drīkst tikai tehniskais personāls.**

Tehniskais fails pieejams ES. Nicolas Lebreton, Izpētes un attīstības daļas vadītājs CP Technocenter 38, rue Bobby Sands - BP10273 44800 Saint Herblain - Francija

Copyright 2015, Chicago Pneumatic Tool Co. LLC

Visas tiesības aizsargātas. Satura vai jebkuras tā daļas neatļauta lietošana vai kopēšana ir aizliegta. Īpaši tas attiecas uz tirdzniecības zīmēm, modeļu nosaukumiem, detaļu numuriem un rasējumiem. Lietojiet tikai apstiprinātās detaļas. Jebkuri bojājumi vai disfunkcijas, kas radušies neapstiprinātu detaļu lietošanas rezultātā, neattiecas uz Garantiju vai Produkta drošumatbildību.

1. Dane techniczne (rys. 3)

Model	Udarów na minutę	Średnica cylindra i skok tłoka		Ciężar	Wymiary (Dł. x Wys. x Sz.)	Wewn. średnica węża	Wlot powietrza	Ciśnienie akustyczne L_{pA}	Moc akustyczna L_{wA}	Wibracje	
										ahd	k
	1	2	3	4	5	6	7	8	9		
	[min-1]	[mm]	[mm]	[lb] [kg]	[inch] [mm]	[inch] [mm]	[inch]	[dB(A)]	[dB(A)]	[m/s²]	[m/s²]

ciśnienie maks.: 6,3 bar (90 psi)

a_{hd} : poziom wibracji, k niepewność; L_{pA} poziom ciśnienia akustycznego dB(A), $K_{pA} = K_{wA} =$ niepewność 3 dB.

Deklaracja emisji hałasu (ISO 15744) i wibracji (ISO 28927-10)

Deklarowane wartości uzyskano w trybie testów laboratoryjnych, zgodnych z normami. Nadają się do porównania z wartościami deklarowanymi dla innych narzędzi testowanych zgodnie z tymi samymi normami. Deklarowane wartości nie nadają się do oceny ryzyka. Wartości zmierzone w miejscu pracy mogą być wyższe. Rzeczywiste wartości ekspozycji oraz ryzyko obrażeń, jakich może doznać użytkownik, są unikalne i zależą od sposobu pracy użytkownika, obrabianego elementu i sposobu urządzenia miejsca pracy, a także czasu ekspozycji i warunków fizycznych posiadanych przez użytkownika.

Firma **CHICAGO PNEUMATIC TOOLS** nie ponosi odpowiedzialności za konsekwencje wykorzystania deklarowanych wartości, zamiast wartości odzwierciedlających rzeczywistą ekspozycję, do oceny indywidualnego ryzyka w miejscu pracy, nad którym firma nie ma kontroli.

W przypadku nieodpowiedniego zarządzania użytkowaniem narzędzia, narzędzie może powodować chorobę wibracyjną. Przewodnik UE dotyczący zarządzania użytkowaniem narzędzi wibrujących znajduje się na stronie: www.pneurop.eu/uploads/documents/pdf/PN3-02-NV_Declaration_info_sheet_0111.pdf

Zalecamy wprowadzenie programu nadzoru zdrowotnego, który wykrywa wczesne objawy związane z wystawieniem na hałas lub wibracje, aby możliwe było modyfikowanie procedur zarządzania w taki sposób, aby uniknąć dalszego pogorszenia stanu zdrowia.

2. Typ maszyny

- Przyrząd ten przeznaczony jest do usuwania materiału za pomocą dłuta lub odpowiednich igieł. Niedozwolone jest użycie innego rodzaju. Tylko dla fachowców.
- Uważnie przeczytać informacje dotyczące bezpieczeństwa stosowania produktu!

3. Rozpoczęcie pracy i obsługa

- Wszystkie dodatki przymocować w prawidłowy sposób do narzędzia.
- Podłączyć urządzenie zgodnie z rys. 1.
- Aby uruchomić urządzenie, nacisnąć spust (A). Aby zwiększyć prędkość roboczą, należy zwiększyć nacisk na spust. Aby zatrzymać urządzenie, zwolnić spust.
- Prosimy pamiętać, że to narzędzie ma wykonać daną pracę, a nie człowiek. Nie ma potrzeby stosowania nadmiernej siły i naciskania na narzędzie podczas pracy. Utrzymywać kontakt z powierzchnią roboczą, stosując taką siłę, by zapobiec skokom narzędzia. W ten sposób rdzę szybciej usunie się z czyszczonej powierzchni.
- Kiedy narzędzie nie jest używane, a także przed przystąpieniem do wymiany akcesoriów lub naprawy, należy zamknąć dopływ powietrza i przewód spustowy ciśnienia powietrza oraz odłączyć urządzenie od źródła zasilania powietrzem.

4. Smarowanie

Używać smarownicy z doprowadzeniem powietrza i oleju SAE #10. Wyregulować do dwóch (2) kropli na minutę. Jeśli nie ma możliwości zastosowania smarownicy z doprowadzeniem powietrza, należy raz dziennie wlewać do wlotu olej przeznaczony do silników pneumatycznych.

Zalecany smar CP Oil PROTECTO-LUBE:

- 4 oz (0.12l) P/N: CA149661
- 20.8 oz (0.591l) P/N: CA000046
- 1gal (3.8l) P/N: P089507

5. Konserwacja

- Przestrzegać przepisów krajowych dotyczących bezpieczeństwa przekazywania oraz utylizacji wszystkich elementów.**
- Jeśli urządzenie jest wykorzystywane codziennie, należy co trzy (3) miesiące rozebrać urządzenie i przeprowadzić jego kontrolę. Wymienić uszkodzone lub zużyte części.
- Zawsze upewnić się, że urządzenie jest odłączone od źródła zasilania (sprężone powietrze), aby uniknąć przypadkowego włączenia.
- Części, które szybko się zużywają, są podkreślone na liście części.
- Aby okres przerwy w pracy był jak najkrótszy, zalecamy stosowanie zastępujących zestawów serwisowych:
Zestaw do regulacji: patrz: lista części

6. Utylizacja

- Likwidacja narzędzi musi być zgodna z prawodawstwem odpowiedniego kraju.
- Urządzenia uszkodzone, mocno zużyte lub niepoprawnie działające **NALEŻY ODSUNĄĆ OD PRACY**.
- Naprawę narzędzi może przeprowadzać wyłącznie personel techniczny.**

Plik techniczny jest dostępny w: Nicolas Lebreton Menager ds. badań i rozwoju CP Technocenter 38, rue Bobby Sands - BP10273 44800 Saint Herblain - Francja

Copyright 2015, Chicago Pneumatic Tool Co. LLC

Wszystkie prawa zastrzeżone. Używanie lub kopiowanie całości lub części niniejszego tekstu bez upoważnienia jest zabronione. Dotyczy w szczególności znaków towarowych, określeń modeli, numerów części i rysunków. Należy stosować wyłącznie części autoryzowane przez producenta. Usterki i awarie powstałe w wyniku używania nieautoryzowanych części nie podlegają gwarancji ani odpowiedzialności za produkt.

1. Technické údaje (viz. Obr. 3)

Model:	Počet úderů za minutu	Vrtání a zdvih		Hmotnost:	Rozměry L x W x H	Vnitřní průměr hadice Ø	Přívod vz- duchu	Akustický tlak L_{pA}	Akustický výkon L_{WA}	Vibrace	
											
	1	2		3	4	5	6	7	8	9	
	[min-1]	[mm]	[mm]	[lb] [kg]	[palec] [mm]	[palec] [mm]	[palec]	[dB(A)]	[dB(A)]	[m/s ²]	[m/s ²]

max. tlak 6,3 barů (90 psi)

a_{hd} : úroveň vibrací, k nejasnost ; L_{pA} úroveň akustického tlaku dB(A), $K_{pA} = K_{WA} = 3$ dB nejasnost.

Prohlášení o emisích hluku (ISO 15744) a vibracích (ISO 28927-10)

Všechny hodnoty jsou platné k datu vydání této publikace. Nejnovější informace naleznete na webových stránkách www.cp.com.

Tyto oznamované hodnoty byly získány laboratorním testováním v souladu s uvedenými normami a jsou vhodné pro srovnání s oznamovanými hodnotami jiných testovaných nástrojů podle stejných norem. Tyto oznamované hodnoty nejsou vhodné pro použití při vyhodnocení rizika a hodnoty naměřené na individuálních pracovištích mohou být vyšší. Aktuální hodnoty ohrožení a riziko poškození přestálé individuálním uživatelem jsou jedinečné a závisí na způsobu, kterým uživatel pracuje, na designu obrobku a pracovní stanice stejně jako na době působení a fyzické zdatnosti uživatele.

My, společnost **CHICAGO PNEUMATIC TOOLS** nemůžeme být odpovědní za důsledky používání oznamovaných hodnot namísto hodnot odrážejících aktuální působení při individuálním vyhodnocení rizika při situaci na pracovišti, nad kterým nemáme žádnou kontrolu.

Tento nástroj může při nesprávném používání způsobovat syndrom vibrací ruky/paže. Příručku EU popisující, jak se vypořádat s vibracemi ruky/paže, naleznete na www.pneurop.eu/uploads/documents/pdf/PN3-02-NV_Declaration_info_sheet_0111.pdf

Doporučujeme program zdravotního dohledu umožňující včasné odhalení symptomů, které mohou souviset se působením hluku a vibracím, aby bylo možné změnit řídicí procesy s cílem předcházet budoucím újmám na zdraví.

2. Typ stroje

- Tento výrobek je určen pro odstraňování materiálu pomocí dláta nebo vhodných jehel. jiné použití není povoleno. jiné použití není povoleno. Tento výrobek je určen pouze k profesionálnímu použití.
- Pečlivě si prosím přečtete bezpečnostní informace o výrobku!

3. Implementace a činnost

- Připojte příslušenství správně k nástroji.
- Zapojte zařízení, jak je uvedeno na Obr. 1.
- Stroj spustíte jednoduše zatáhnutím za spouštěč (A). Otáčky nástroje se zvyšují zvýšením tlaku na spouštěč. Nástroj zastavte uvolněním spouštěče.
- Pamatujte, že práci vždy vykonává nástroj. Není třeba, aby obsluha vyvíjela při práci na nástroj vyšší tlak. Zachovávejte kontakt s opracovávaným povrchem vyvíjením dostatečného tlaku tak, aby nástroj od povrchu neodskakoval.
- Když nástroj nepoužíváte, před výměnou příslušenství nebo při realizaci opravy, vždy uzavřete přívod vzduchu, odzdušněte hadici tlakového vzduchu a odpojte ho od přívodu vzduchu.

4. Mazání

Použijte mazací pistoli s olejem SAE #10 seřízenou na dvě (2) kapky za minutu. Jestliže nelze použít mazací pistoli, přidejte olej pro pneumatické motory do otvoru jedenkrát denně.

Doporučené mazivo CP Oil PROTECTO-LUBE:

- 4 oz (0.12l) P/N: CA149661
- 20.8 oz (0.591l) P/N: CA000046
- 1gal (3.8l) P/N: P089507

5. Údržba

- Dodržujte místní směrnice o ochraně životního prostředí při manipulaci a likvidaci všech komponent**
- Demontujte a zkontrolujte nástroj každé tři měsíce, jestliže ho používáte každý den. Poškozené nebo opotřebené díly vyměňte.
- Vždy se ujistěte, že je nástroj odpojen od zdroje energie (stlačeného vzduchu), abyste se vyhnuli náhodnému spuštění.
- Vysoce opotřebitelné díly jsou podtrženy v seznamu náhradních dílů.
- Abyste zkrátili dobu nečinnosti na minimum, doporučujeme následující servisní balíčky.

Balíček pro seřizování: viz. Seznam náhradních dílů

6. Likvidace

- Likvidace tohoto zařízení musí být prováděna podle platné legislativy dané země..
- Všechny poškozené, vysoce opotřebované nebo nesprávně fungující nástroje SE NESMÍ POUŽÍVAT.
- Opravu smí provádět pouze kvalifikovaný opravář.**

Technický soubor je k dispozici v sídle EU. Nicolas Lebreton Manažer pro výzkum a vývoj CP Technocenter 38, rue Bobby Sands - BP10273 44800 Saint Herblain - France

Copyright 2015, Chicago Pneumatic Tool Co. LLC

Všechna práva vyhrazena. Veškeré nepovolené používání nebo kopírování obsahu nebo jeho částí je zakázáno. Platí to zvláště pro obchodní značky, označení modelů, čísla součástek a výkresy. Používejte pouze schválené součástky. Veškerá poškození nebo selhání způsobená použitím neschválených součástek není pokryto zárukou nebo zodpovědností za výrobek.



1. Technické údaje (viď Obr. 3.)

Model	Počet úderov za minútu	Vrtanie a zdvih		Váha	Rozmery L x W x H	Priemer vnútornej hadice	Prívod vz- duchu	Tlak zvuku L_{pA}	Sila zvuku L_{wA}	Vibrácie	
										ahd	k
	1	2	3	4	5	6	7	8	9		
	[min-1]	[mm]	[mm]	[lb] [kg]	[palec] [mm]	[palec] [mm]	[palec]	[dB(A)]	[dB(A)]	[m/s ²]	[m/s ²]

maximálny tlak 6.3 barov (90 psi)

a_{hd} : Vibration level, k Neistota; L_{pA} Úroveň tlaku zvuku dB(A), $K_{pA} = K_{wA} = 3$ dB neistota.

Deklarácia o hluku (ISO 15744) a vibračné emisie (ISO 28927-10)

Všetky hodnoty sú súčasne ku dňu vydania tejto brožúrky. Kvôli najnovším informáciám, prosíme navštívte webovú stránku www.cp.com.

Tieto deklarované hodnoty sa získavajú laboratórnym testovaním podľa nastavených štandardov a sú vhodné na porovnanie s deklarovanými hodnotami iných nástrojov otestovaných podľa rovnakých štandardov. Tieto deklarované hodnoty nie sú adekvátne na použitie v rizikových hodnoteniach a hodnoty namerané pri individuálnej práci a pracovných miestach môžu byť aj vyššie. Aktuálne hodnoty vystaveniu sa riziku poškodenia aplikované individuálnym užívateľom sú jedinečné a závisia na spôsobe, akým užívateľ pracuje na výrobku ako aj na tvare a dizajne pracovného miesta, taktiež na časovom období vystaveniu sa hluku a fyzickej kondícii užívateľa.

Spoločnosť **CHICAGO PNEUMATIC TOOLS** nie je zodpovedná za následky alebo dôsledky použitím deklarovaných hodnôt, namiesto hodnôt vyplývajúcich zo skutočného vystaveniu sa a pri individuálnom riziku a jeho hodnotení pri situácii pracovného miesta, nad ktorými nemáme žiadnu kontrolu.

Tento nástroj môže spôsobiť vibračný syndróm na ruke a paži, ak sa používa neadekvátne alebo jeho používanie nie je adekvátne riadené. EÚ manuál a príručka na riadenie vibrácií na ruke a paži sa nachádza na www.pneurop.eu/uploads/documents/pdf/PN3-02-NV_Declaration_info_sheet_0111.pdf

Odporúčame program zdravotného dohľadu a dozoru na detekovanie včasných symptómov, ktoré môžu súvisieť s hlukom alebo vystaveniu sa vibráciám tak, aby mohli byť modifikované riadiace procesy a procedúry na predchádzanie budúcim poruchám a poškodeniu.

2. Typ prístroja

- Tento produkt je určený na odstraňovanie materiálu pomocou dláta alebo vhodných ihliel. Nesmie sa používať na iné účely. Len na profesionálne použitie.
- Prosíme prečítajte si tieto bezpečnostné informácie o produkte pozorne!

3. Implementácia a prevádzka

- Upevnite poriadne doplnky a príslušenstvo nástrojom.
- Zapojte zariadenie ako je zobrazené na Obr.1.
- Na naštartovanie prístroja, jednoducho potiahnite za spúšťač kohútik (A). Rýchlosť prístroja sa zvyšuje zvyšovaním tlaku na spúšťač. Uvoľnite spúšť, aktivizačný mechanizmus na zastavenie.
- Pamätajte na to, že prácu musí vždy vykonávať nástroj. Nie je dôvod, prečo by musel operátor počas prevádzky vyvíjať na nástroj nadmerný tlak. Udržiavajte kontakt s pracovnou plochou aplikovaním dostatočného tlaku, aby nástroj neodsakoval.
- Keď nástroj nepoužívate, pred výmenou príslušenstva alebo pri oprave vždy vypnite prívod vzduchu, z hadice vytlačte vzduch pod tlakom a nástroj odpojte od prívodu vzduchu.

4. Mazanie

Použite lubrikátor vzduchovej línie s olejom SAE #10 upraveným na dve (2) kvapky za minútu. Ak sa lubrikátor vzduchovej línie nedá použiť, pridávajte vzduchový motorový olej do prívodu raz denne.

Odporúčané mazivo CP olej PROTECTO-LUBE:

- 4 oz (0.12l) P/N: CA149661
- 20.8 oz (0.591l) P/N: CA000046
- 1gal (3.8l) P/N: P089507

5. Údržba

- Dodržiavajte environmentálne predpisy a nariadenia danej krajiny a miesta pre bezpečné zaobchádzanie a odstraňovanie všetkých súčastí a komponentov.**
- Rozmontujte a skontrolujte nástroj každé tri 3 mesiace, ak sa nástroj používa každý deň. Vymeňte poškodené alebo opotrebované súčasti a časti.
- Vždy sa uistite, že prístroj je odpojený od zdroja el. energie (stlačený vzduch), aby ste sa vyhlí náhodnej prevádzke a spustení.
- Súčasti a časti vysoko opotrebovateľné sú podčiarknuté a zdôraznené v zozname súčastí.
- Aby ste uchovali prestoj prístroja na minimum, odporúčajú sa nasledujúce servisné súpravy:

Súprava naladenia: viď zoznam súčastok

6. Odstraňovanie a likvidácia

- Odstraňovanie a likvidácia tohto zariadenia musí dodržiavať legislatívu príslušnej krajiny.
- Všetky poškodenia, zle opotrebované a obnosené alebo nesprávne fungujúce zariadenia a spotrebiče MUSIA UKONČIŤ SVOJU PREVÁDZKU.
- Opravy len technickým personálom údržby.**

Technické prístroje dostupné z ústredia EÚ. Nicolas Lebreton Riaditeľ výskumu & vývoja CP Technocenter 38, rue Bobby Sands - BP10273 44800 Saint Herblain - Francúzsko

Copyright 2015, Chicago Pneumatic Tool Co. LLC

Všetky práva vyhradené. Akékoľvek nepovolené použitie alebo kopírovanie obsahu alebo jeho časti je zakázané. Toto sa konkrétne týka značiek, tried modelov, čísel súčastok a výkresov. Používajte len autorizované súčasti. Akékoľvek poškodenie alebo nesprávne fungovanie spôsobené použitím neautorizovaných súčastok nie je kryté zárukou ani zodpovednosťou za produkt.

1. Tehnični podatki (glej sliko 3.)

Model	Udarcev na minuto	Vrtina & gib		Teža	Dimenzija L x W x H	Notranji premer cevi	Zračni dovod	Raven zvočnega tlaka L_{pA}	Raven hrupa L_{wA}	Vibracija	
										ahd	k
	1	2		3	4	5	6	7	8	9	
	[min-1]	[mm]	[mm]	[lb] [kg]	[palci] [mm]	[palci] [mm]	[palci]	[dB(A)]	[dB(A)]	[m/s²]	[m/s²]

Največji tlak je 6,3 barov (90 psi)

a_{hd} : vrednost vibracij, k merilna negotovost; L_{pA} raven zvočnega tlaka dB(A), $K_{pA} = K_{wA} = 3$ dB merilna negotovost.

Deklaracija o hrupu (ISO 15744) in vibracijah (ISO 28927-10)

Vse vrednosti veljajo kot tekoče od datuma te izdaje. Za najnovejše informacije obiščite stran www.cp.com.

Te navedene vrednosti so bile pridobljene z laboratorijskim testiranjem v skladu z navedenimi standardi in so primerne za primerjavo z drugimi deklariranimi vrednostmi drugih testiranih orodij v skladu s temi standardi. Te vrednosti niso primerne za uporabo pri oceni tveganja. Vrednosti, izmerjene v posameznih delovnih prostorih, so lahko višje od navedenih vrednosti. Dejanske vrednosti izpostavljenosti in nevarnost za poškodbe, ki jih izkusi posamezni uporabnik, so edinstvene in odvisne od načina dela posameznika, obdelovanca in zasnove delovne postaje; pa tudi od trajanja izpostavljenosti in telesnega stanja uporabnika.

Mi, **CHICAGO PNEUMATIC TOOLS**, ne odgovarjamo za posledice uporabe navedenih vrednosti namesto vrednosti, ki odražajo dejansko izpostavljenost, v individualni oceni tveganja na delovnem mestu, na katero ne moremo vplivati.

To orodje lahko ob neprimerni uporabi povzroči vibracijsko bolezen v dlaneh in rokah. Vodič EU za obvladovanje vibracij v dlaneh in rokah najdete na www.pneurop.eu/uploads/documents/pdf/PN3-02-NV_Declaration_info_sheet_0111.pdf

Priporočamo program zdravstvenega nadzora za zgodnje odkrivanje simptomov, povezanih z izpostavljenostjo vibracijam, da se lahko z ustreznimi organizacijskimi ukrepi prepreči nadaljnje poškodbe.

2. Vrsta stroja

- Izdelek je namenjen odstranjevanju materiala z uporabo dleta ali ustreznih igel. uporaba za druge namene ni dovoljena. Samo za profesionalno uporabo.
- Pozorno preberite varnostna navodila!

3. Uporaba in delovanje

- Dodatke pravilno pritrdite na orodje.
- Priključite napravo, kot je prikazano na sliki 1.
- Napravo zaženete tako, da pritisnete sprožilec (A). Hitrost naprave se poveča s povečanjem pritiska na sprožilec. Napravo zaustavite tako, da spustite sprožilec.
- Ne pozabite, da dela vedno samo orodje. Upravljavcu med delom orodja ni treba dodatno pritiskati. Vzdržujte stik z delovno površino tako, da pritiskate le toliko, da orodje ne odskakuje. Na ta način boste rjo hitreje odstranili s površine.
- Ko orodja ne uporabljate, pred menjavo nastavkov ali med popravilom zaprite dovod zraka, sprostite zračni tlak v cevi in odklopite orodje z zračnega vira.

4. Mazanje

Uporabite mazivo za zračne napeljave z oljem SAE #10, nastavljeno na dve (2) kapljici na minuto. Če maziva za zračne napeljave ne morete uporabiti, v odprtino enkrat na dan dodajte olje za zračne motorje.

Priporočeno mazivo je olje CP PROTECTO-LUBE:

- 4 oz (0.12l) P/N: CA149661
- 20.8 oz (0.591l) P/N: CA000046
- 1gal (3.8l) P/N: P089507

5. Vzdrževanje

- Za varno ravnanje in odstranjevanje vseh komponent upoštevajte lokalne okoljske predpise svoje države.**
- Orodje razstavite in ga preglejte vsake tri (3) mesece, če orodje uporabljate vsak dan. Zamenjate poškodovane ali obrabljene dele.
- Vedno se prepričajte, da naprava ni priključena na vir napajanja (stisnjen zrak), s čimer boste preprečili nenamerni vklop.
- Deli z večjo obrabo so na seznamu nadomestnih delov podčrtani.
- Da bi čas nedelovanja kar najbolj zmanjšali, priporočamo spodaj našete servisne komplete:

Komplet za nastavljanje: Glej seznam nadomestnih delov

6. Odstranjevanje

- Opremo je treba odstraniti v skladu z zakonodajo, veljavno v državi uporabe.
- Vse poškodovane, močno izrabljene in nepravilno delujoče naprave je TREBA IZVZETI IZ UPORABE.
- Popravila sme izvajati le tehnično vzdrževalno osebje.**

Tehnična kartoteka je na voljo. Nicolas Lebreton vodja oddelka za raziskave in razvoj CP Technocenter 38, rue Bobby Sands - BP10273 44800 Saint Herblain – Francija

Copyright 2015, Chicago Pneumatic Tool Co. LLC

Vse pravice pridržane. Vsaka nepooblaščenca uporaba ali kopiranje vsebine ali dela vsebine sta prepovedani. To se še posebno nanaša na tovarniške zaščitne znamke, nazive modelov, številke delov in risbe. Uporabljajte samo odobrene nadomestne dele. Vsaka poškodba ali motnje v delovanju, ki so rezultat uporabe neodobrenih nadomestnih delov, niso krite z Garancijo ali Odgovornostjo za Izdelke.

1. Techniniai duomenys (žr. 3 pav.)

Model	Smūgiai per minutę	Cilindro skersmuo ir eiga		Svoris	Matmen L x W x H	Visdinis žarnos skersmuo Dia	Oro ėmiklis	Garso slėgis L _{pA}	Garso jėga L _{WA}	Vibracija	
											
	1	2		3	4	5	6	7	8	9	
	[min-1]	[mm]	[mm]	[svarais] [kg]	[coliais] [mm]	[coliais] [mm]	[coliais]	[dB(A)]	[dB(A)]	[m/s ²]	[m/s ²]

maksimalus slėgis 6.3 baro (90 psi)

a_{hd} :vibracijos lygis, **k** paklaida ; **L_{pA}** garso slėgio lygis dB(A), **K_{pA}** = **K_{WA}** = 3 dB paklaida.

Deklaruojamas garso lygis (pagal ISO 15744) **ir vibracijos emisija** (pagal ISO 28927-10).

Visos pateiktos vertės galioja leidinio išleidimo metu. Naujausios informacijos ieškokite internete adresu www.cp.com.

Šios deklaruotos vertės buvo gautos laboratorinio testavimo metu pagal nustatytus standartus ir nėra tinkamos naudoti šio įrankio keliama rizikai vertinti ar kitiems įrankiams vertinti pagal tuos pačius standartus. Vertės išmatuotos asmeninėse darbo vietose gali būti didesnės nei deklaruotos vertės, todėl rizikos vertinimui netinka. Tikrosios keliamos rizikos vertės ir atskiros naudotojo patiriamas rizikos faktorius yra unikalūs ir priklauso nuo atliekamo darbo pobūdžio bei darbo vietos konstrukcijos, nuo to, kaip ir kiek laiko naudotojas dirba, o taip pat nuo fizinės naudotojo būklės.

„CHICAGO PNEUMATIC TOOLS“ neatsako už pasekmes, jei deklaruotos vertės naudojamos vietoj tikrąją keliamą riziką atitinkančių verčių vertinant faktinėje darbinėje situacijoje, kurios mes nevaldome.

Netinkamai naudojamas įrankis gali sukelti plaštakos ir rankos vibracijos sindromą. Vibravimą rankai perduodančių įrankių ES sąvadą galite rasti internete www.pneurop.eu/uploads/documents/pdf/PN3-02-NV_Declaration_info_sheet_0111.pdf

Mes siūlome sveikatos priežiūros programą, skirtą ankstyviems galimai su patiriama vibracija ar triukšmu susijusiems simptomams nustatyti ir programą, patarimą kaip organizuoti darbus, kad būtų išvengta neigiamo poveikio ir pakenkimų.

2. Įrankio tipas

- Šis gaminytis skirtas medžiagai šalinti su kaltu arba tam skirtomis adatomis. Naudoti įrankį kitokiems darbams griežtai draudžiama. Skirtas tik profesionaliam naudojimui.
- Prašome atidžiai perskaityti informaciją apie saugų darbą su šiuo įrankiu!

3. Įrankio paruošimas darbui ir naudojimas

- Tinkamai pritvirtinkite prie įrankio reikalingus priedus.
- Įrenginį prijunkite taip, kaip pavaizduota 1 pav.
- Norėdami įjungti įrankį, paspauskite jungiklio nuleistuką (A). Kuo stipriau spausite įjungimo mygtuką, tuo greičiau įrankis suksis. Norėdami sustabdyti įrankį, atleiskite jungiklio nuleistuką.
- Nepamirškite, kad visą darbą turi atlikti įrankis. Operatoriui nereikia papildomai spausti veikiančio įrankio. Įrankį prie darbinio paviršiaus spauskite tik tiek, kad jis nešokinėtų.
- Prieš remontuodami įrankį, keisdami jo priedus ir baigę darbą visada išjunkite oro tiekimą, išleiskite iš žarnos orą ir atjunkite įrankį nuo oro tiekimo linijos.

4. Tepimas

Tepimui naudokite pneumatiniams įrankiams skirtą SAE #10 alyvą ir tepiklį, sureguliuotą tepti 2 lašų per minutę greičiu. Jei pneumatinio tepiklio naudoti negalite, variklio alyvos vieną kartą per dieną įlašinkite į tepimo angą.

Rekomenduojame naudoti CP Oil PROTECTO-LUBE lubrikantą:

- 4 oz (0.12l) P/N: CA149661
- 20.8 oz (0.591l) P/N: CA000046
- 1gal (3.8l) P/N: P089507

5. Techninė priežiūra

- **Pneumatinius komponentus naudokite iš šalinkite laikydamiesi vietinių aplinkos apsaugos įstatymų bei norminių aktų reikalavimų.**
- Jei prietaisas naudojamas kasdien, kas 3 mėnesius jį išardykite ir patikrinkite. Nusidėvėjusias ir pažeistas detales pakeiskite.
- Visada atjunkite mechanizmą nuo elektros tiekimo tinklo bei suspausto oro tiekimo linijos, taip išvengsite netikėto jo įsijungimo.
- Atsarginių dalių sąrašą greitai susidėvinčios dalys yra pabrakotos.
- Kad įrankio techninės priežiūros laikas būtų kuo trumpesnis, rekomenduojame turėti tokius techninės priežiūros įrankius:
Reguliavimo įrankių komplektą: žr. detalių sąrašą.

6. Netinkamų naudoti įrankių šalinimas

- Naudojimui netinkami įrankiai turi būti šalinami laikantis naudotojo šalies įstatymuose numatytų reikalavimų.
- DRAUDŽIAMA DIRBTI SU sugadintais, susidėvėjusiais ar blogai veikiančiais prietaisais.
- **Remonto darbus atlikti gali tik techninės priežiūros specialistai.**

Techninius duomenis galite. Generalinis direktorius Tyrimų ir plėtros vadovas CP Technocenter 38, rue Bobby Sands - BP10273 44800 Saint Herblain - Prancūzija

Copyright 2015, Chicago Pneumatic Tool Co. LLC

Visos teisės saugomos. Bet koks neteisėtas turinio ar jo dalių naudojimas arba kopijavimas yra draudžiamas. Tai taikoma prekės ženkliams, modelių tipams, dalių numeriams ir piešinims. Naudokite tik leistinas dalis. Bet kokia žala ar triktis sukelta naudojant neleistas dalis, nepadengiama pagal garantiją ar atsakomybę už gaminį.

1. 技術データ(図3参照)

モデル	毎分ブロー回数	ストローク & ポア		重量	寸法 L x W x H	ホース内径	空気入口	音圧 L _{pA}	音響出力 L _{WA}	振動	
										ahd	k
	1	2		3	4	5	6	7	8	9	
	[min-1]	[mm]	[mm]	[lb] [kg]	[インチ] [mm]	[インチ] [mm]	[インチ]	[dB(A)]	[dB(A)]	[m/s ²]	[m/s ²]

最大圧力 6.3 bar (90 psi)
a_{hd} : 振動レベル、**k** ばらつき、**L_{pA}** 音圧レベル dB(A)、**K_{pA}** = **K_{WA}** = ばらつき3 dB。
騒音 (ISO 15744) と振動 (ISO 28927-10) に関する適合宣言
 値はすべて本書発行日現在のもので。最新情報については、www.cp.com をご覧ください。
 これら宣言値は、実験室的検査により、所定の規格に準じて得られたもので、同規格に従い検査された他のツールの宣言値との比較に適しています。これら宣言値は、リスク評価には適さず、個々の作業場所で測定された値はより大きくなる可能性があります。個々のユーザの実際の暴露値や傷害のリスクはそのユーザに固有のものであり、作業方法、作業対象、作業場所の設計、およびユーザの暴露時間、物理的条件に左右されます。
CHICAGO PNEUMATIC TOOLS は、管理の及ばない作業環境における個々のリスク評価で、実際の暴露を反映する値ではなく、宣言値を使用した結果については責任を負いません。
 このツールは、適切な管理がなされない場合、振動障害(頸肩腕症候群)の原因になることがあります。振動障害の管理に関する EU の指針については、www.pneurop.eu/uploads/documents/pdf/PN3-02-NV_Declaration_info_sheet_0111.pdf をご覧ください。
 障害防止に役立つように管理手続きを改善するため、健康調査プログラムを通して、騒音や振動に関係すると思われる兆候を早期に発見することをおすすめします。

2. マシンの種類

- この製品は、チゼルやニードルを使って物質を除去するために設計されています。その他の使用は許可されています。業務用向け。
- 製品の安全に関する注意事項をよくお読みください。

3. 適用と操作

- 付属品をツールに正しく固定します。
- 図1に示すようにツールを接続します。
- ツールを起動するには、トリガ (A) を引きます。ツールの速度を上げるには、トリガの圧力を上げます。止めるにはトリガから手を離します。
- 作業を行うのは常にツールです。動作中にオペレータがツールに圧力を加える必要はありません。工作物表面との接触を保つため、十分な圧力をかけることでツールが跳ねないようにします。これにより、表面から錆をより素早く除去することができます。
- 使用していないときや付属品交換、または修理時には必ず給気を止め、ホースから空気を抜き、製品への給気を遮断してください。

4. 潤滑

エアラインブリケータと SAE #10 オイルを使用します。1分当たり 2 滴に調整します。エアラインブリケータを使用できない場合は、エアモータオイルをインレットに1日1回追加します。
 推奨使用油のCP PROTECTO-LUBE:
 - 4 oz (0.12l) P/N: CA149661
 - 20.8 oz (0.591l) P/N: CA000046
 - 1gal (3.8l) P/N: P089507

5. メンテナンス

- すべてのコンポーネントについて、取り扱いと廃棄の安全に関する国の環境規制を順守してください。**
- ツールを毎日使用する場合、3か月ごとに分解して検査します。破損や磨耗のあるパーツは交換します。
- 不意の動作を避けるため、ツールをエネルギーソース(圧縮空気)から遮断していることを常に確認してください。
- 磨耗しやすいパーツは、パーツリストにアンダーラインを引いて示しています。
- ダウンタイムを最小にするため、次のサービスキットをおすすめします。
 チューンアップキット: パーツリスト参照

6. 廃棄

- 本器の廃棄は、国の法律に従って行う必要があります。
- 破損、激しい磨耗、不具合等のあるツールは決して操作しないでください。
- 修理はメンテナンス専門スタッフが行ってください。**

技術ファイルは EU 本部から入手可能. Nicolas Lebreton R&D マネージャ CP Technocenter 38, rue Bobby Sands - BP10273 44800 Saint Herblain - France

Copyright 2015, Chicago Pneumatic Tool Co. LLC
 無断転載・複写を禁じます。ここにある内容または部分を、許可無く使用しないし複写することは、一切禁じられています。これは特に、商標、機種、部品番号、図画に対し当てはまります。認定部品のみをお使い下さい。認定されていない部品を使ったために起きた損傷や故障は、「保証」ないし「製造物責任」の適用を受けません。



1. Технически данни (Фиг. 3)

Модел	Удара в минута	Ход и калибър		Тегло	Размери L x W x H	Вътрешен диаметър на маркуча	Вход на въздуха	Акустично налягане L _{ра}	Сила на шума L _{wa}	Вибрации	
										ahd	k
											
	1	2		3	4	5	6	7	8	9	
	[min-1]	[mm]	[mm]	[lb] [кг]	[инч] [мм]	[инч] [мм]	[инч]	[dB(A)]	[dB(A)]	[m/s²]	[m/s²]

макс. налягане 6,3 bar (90 psi)

a_{wa}: Ниво на вибрациите, k Неустановеност; L_{ра} Ниво на акустичното налягане dB(A), K_{ра} = K_{wa} = 3 dB Неустановеност.

Декларации за емисиите на шум (ISO 15744) и вибрации (ISO 28927-10)

Всички данни са актуални към датата на публикуване на настоящото. За най-последните данни моля посетете: www.cp.com.

Декларираните стойности са получени при тестване от типа на лабораторното и в съответствие с посочените стандарти и са подходящи за сравняване на с декларираните резултати на други инструменти в съответствие със същите стандарти. В същото време тези декларираните резултати не са достатъчни и подходящи за оценка на риска, тъй като стойностите замерени на индивидуалните работни места могат да бъдат по-високи. Фактическите стойности на излагане на вредни емисии и рисковете от вреди настъпили от това са индивидуални за всеки потребител, те са уникални и зависят от начина, по който той работи, обработвания детайл и устройството на работното място, както и от продължителността на излагане на вредните въздействия и физическото състояние на работещия с инструмента.

Ние, **CHICAGO PNEUMATIC TOOLS**, не можем да бъдем държани отговорни за последиците от използването на обявените стойности, вместо използването на стойности, които отразяват действителното излагане, при индивидуално оценяване на риска в ситуация на работното място, над което ние нямаме контрол.

Този инструмент може да причини вибрационен синдром на дланта/ръката, ако употребата му бъде неправилно управлявана. Упътване за справяне с отражението на вибрациите върху ръката - дланта можете да намерите на: www.pneurop.eu/uploads/documents/pdf/PN3-02-NV_Declaration_info_sheet_0111.pdf

Ние препоръчваме въвеждането на програма за контрол и наблюдение на здравето, която да открива ранните симптоми, които могат да бъдат свързани с излагането на въздействието на шум и вибрации, за да бъдат променени процедурите на работа и управление с оглед избягване на бъдещо инвалидизиране.

2. Тип на машината

- Този инструмент е предназначен за отстраняване на материал чрез използването на длето, или подходящи иглени накрайници. Не се разрешава употребата му за никакви други цели. Само за професионална употреба.
- Моля внимателно прочетете инструкциите за безопасност за продукта!

3. Употреба и работа с инструмента

- Монтирайте приспособленията към инструмента правилно.
- Свържете уреда, както е показано на Фиг. 1.
- За да задействате инструмента, просто натиснете спусъка (A). Скоростта на въртене на инструмента се увеличава с увеличаване на натиска прилаган върху спусъка. Отпуснете спусъка за да спрете инструмента.
- Винаги помнете, че работата се извършва от самия инструмент. Няма нужда работещият с инструмента да прилага допълнително натиск върху инструмента по време на работа. Поддържайте постоянно контакта с обработваната повърхност като прилагате достатъчно усилие/натиск с оглед да бъде предотвратено отскачането на инструмента.
- Когато инструментът не се използва, преди смяната на принадлежности към него или преди ремонтване на инструмента, винаги затваряйте захранването със състен въздух и освобождавайте захранващите маркучи от налягането вътре в тях.

4. Смазване на мотора

Използвайте смазване чрез въздушна линия с масло SAE #10, настроена на две (2) капки в минута. Ако не може да се използва смазване чрез въздушната линия, слагайте моторно масло във входа веднъж дневно.

Препоръчва се смазването със смазка CP Oil PROTECTO-LUBE:

- 4 oz (0.12l) P/N: CA149661
- 20.8 oz (0.591l) P/N: CA000046
- 1gal (3.8l) P/N: P089507

5. Поддръжка

- Изпълнявайте местните и национални разпоредби за опазване на околната среда при изхвърлянето на всички компоненти**
- Разглобявайте и инспектирайте инструмента на всеки 3 месеца, ако го използвате ежедневно. Подменяйте повредените или износени части.
- Винаги преди да започнете се уверявайте, че машината е изключена от захранващия източник (състен въздух), за да предотвратите неволно задействане на машината.
- Частите податливи на висока степен на износване са подчертани в списъка на резервните части.
- За да се сведе сервизното/неработно време до минимум, препоръчваме следните комплекти за обслужване:
Комплект за настройка (тунинг): виж списъка с резервните части
- Когато инструментът не се използва, преди смяната на принадлежности към него или преди ремонтване на инструмента, винаги затваряйте захранването със състен въздух и освобождавайте захранващите маркучи от налягането вътре в тях.

6. Изхвърляне

- Изхвърлянето на този инструмент трябва да се извърши в съответствие с правилата и законите на съответната страна.
- Всички повредени, силно износени и неправилно функциониращи инструменти ТРЯБВА ДА БЪДАТ ИЗВЕЖДАНИ ИЗВЪН ЕКСПЛОАТАЦИЯ.
- Ремонтът трябва да се извършва само от персонала по техническа поддръжка.

Техническата документация. Nicolas Lebreton Управител „Проучвания и развитие“ CP Technocenter 38, rue Bobby Sands - BP10273 44800 Saint Herblain - Франция

Copyright 2015, Chicago Pneumatic Tool Co. LLC

Всички права запазени. Всяка неотризирана употреба или копиране на съдържанието или част от него са забранени. Това се отнася особено до търговски марки, наименования на модели, номера на части или скици. Използвайте само лицензирани части. Всяка повреда или неизправност, причинена от употреба на нелицензирани части не се покрива от Гаранцията.

1. Tehnički podaci (vidi sl. 3)

Model	Udaraca u minuti	Hod i otvor		Masa	Dimenzije L x W x H	Unutarnji promjer crijeva	Ulaz za zrak	Zvuk Tlak L_{pA}	Zvuk-Snaga L_{wA}	Vibracije	
											
	1	2		3	4	5	6	7	8	9	
	[min-1]	[MM]	[MM]	[lb] [kg]	[inča] [mm]	[inča] [mm]	[inča]	[dB(A)]	[dB(A)]	[m/s ²]	[m/s ²]

maks. tlak 6,3 bar (90 psi)

a_{hd} : Razina vibracija, k Nesigurnost ; L_{pA} Razina buke dB(A), $K_{pA} = K_{wA} = 3$ dB Nesigurnost.

Izjava o emisiji buke (ISO 15744) i vibracija (ISO 28927-10)

Sve vrijednosti vrijede na dan objave ove publikacije. Najnovije informacija potražite na www.cp.com.

Ove deklarirane vrijednosti dobivene su laboratorijskim ispitivanjem sukladno navedenim normama i adekvatne su za usporedbu s deklariranim vrijednostima drugih alata koji su ispitani u sukladnosti s istim normama. Ove deklarirane vrijednosti nisu prikladne za procjene rizika i vrijednosti izmjerene na pojedinim radnim mjestima mogu biti više. Stvarne vrijednosti izlaganja i opasnosti od povreda za svakog korisnika ponaosob jedinstvene su i ovisе o načinu rada korisnika, radnom komadu i izvedbi radnog mjesta, te o vremenu izlaganja i fizičkom stanju korisnika.

Mi, **CHICAGO PNEUMATIC TOOLS**, ne možemo snositi odgovornost za posljedice zbog korištenja deklariranih vrijednosti umjesto vrijednosti koje odražavaju stvarnu izloženost, za pojedinačnu procjenu rizika na radnom mjestu nad kojim nemamo kontrolu.

Ovaj alat može izazvati vibracijski sindrom ako se koristi na nepropisan način. EU vodič koji propisuje vibracije ruke-šake može se naći na www.pneurop.eu/uploads/documents/pdf/PN3-02-NV_Declaration_info_sheet_0111.pdf

Preporučujemo program kontrole zdravlja kako biste rano prepoznali simptome koji mogu biti povezani s izloženošću buci ili vibracijama, tako da se postupci korištenja mogu promijeniti kako bi se spriječila buduća oštećenja.

2. Tip stroja

- Ovaj proizvod dizajniran je za otklanjanje materijala koristeći dlijeto ili prikladne igle. Druga upotreba nije dopuštena. Namijenjen je samo za profesionalne svrhe.
- Molimo pažljivo pročitajte sigurnosne informacije proizvoda!

3. Implementacija i rukovanje

- Opremu pravilno pričvrstite na alat.
- Uređaj priključite kao što je prikazano na sl. 1.
- Stroj pokrenite jednostavnim povlačenjem prekidača (A). Brzina stroja se povećava povećanjem pritiska na prekidaču. Za zaustavljanje otpustite prekidač.
- Upamtite da je uvijek alat onaj koji mora napraviti posao. Nije potrebno da korisnik primjenjuje dodatni pritisak na alat tijekom rada. Održavajte kontakt s radnom površinom primjenjujući dovoljno pritiska da spriječi alat od poskakivanja.
- Uvijek isključite dobavu zraka, zrak pod tlakom ispustite iz crijeva i alat iskopčajte iz dobave zraka kada se ne koristi, prije zamjene opreme ili u slučaju popravka.

4. Podmazivanje

Koristite sredstvo za podmazivanje zračnog voda s SAE #10 uljem, podešeno na dvije (2) kapi u minuti. Ako ne može se koristiti sredstvo za podmazivanje zračnog voda, jednom dnevno u ulaz dodajte ulje za zračni motor.

Preporučeno mazivo CP ulje PROTECTO-LUBE:

- 4 oz (0.12l) P/N: CA149661
- 20.8 oz (0.591l) P/N: CA000046
- 1gal (3.8l) P/N: P089507

5. Održavanje

- Poštujte lokalne propise o zaštiti okoliša za sigurno rukovanje i odlaganje svih komponenti**
- Alat rastavite i pregledajte svaka tri (3) mjeseca ako se koristi svaki dan. Zamijenite oštećene ili istrošene dijelove.
- Uvijek se pobrinite da stroj odvojite od izvora napajanja pogonskom energijom (komprimirani zrak) kako biste izbjegli slučajno pokretanje.
- Dijelovi koji se brzo troše podcrtani su na listi dijelova.
- Kako biste neradno vrijeme sveli na minimum, preporučuju se sljedeći servisni kompleti:
Komplet za podešavanje: vidi listu dijelova

6. Zbrinjavanje

- Zbrinjavanje ove opreme mora biti u skladu sa zakonskim propisima vaše države.
- Svi oštećeni, jako istrošeni ili uređaji koji ne rade ispravno MORAJU SE ODMAH PRESTATI KORISTITI.
- Popravke smije izvršavati samo tehničko osoblje za održavanje.**

Tehnička arhiva dostupna je u. Nicolas Lebreton Voditelj odjela za istraživanje i razvoj CP Technocenter 38, rue Bobby Sands - BP10273 44800 Saint Herblain - Francuska

Copyright 2015, Chicago Pneumatic Tool Co. LLC

Sva prava zadržana. Svaka neovlaštena uporaba ili kopiranje sadržaja ili njegovog dijela je zabranjena. To se naročito odnosi na zaštitne znake, oznake modela, brojeve dijelova i crteže. Koristite samo odobrene dijelove. Svaka šteta ili neispravnost koja je nastala uslijed uporabe neodobrenih dijelova ne pokriva se ovim Jamstvom ili odgovornošću za proizvod.

1. Date tehnice (a se vedea Fig.3.)

Model	Blows per minute	Stroke & bore		Greutate	Dimensiuni L x W x H	Diametru furtun interior	Concentrator aer	Presiune Acustică L_{pA}	Putere Acustică L_{wA}	Vibrații	
										ahd	k
	1	2	3	4	5	6	7	8	9		
	[min-1]	[MM]	[MM]	[lb] [kg]	[toli] [mm]	[toli] [mm]	[toli]	[dB(A)]	[dB(A)]	[m/s²]	[m/s²]

presiune max. 6.3 bar (90 psi)

a_{hd} : Nivel de vibrație, Relativitate k ; Nivel presiune acustică dB(A) L_{pA} , $K_{pA} = K_{wA} =$ Relativitate 3 dB.

Declarație de emitere de vibrație (ISO 28927-10) și zgomot (ISO 15744)

Toate valorile sunt actuale ca cele din data acestei publicații. Pentru cele mai noi informații, vă rugăm să accesați pagina www.cp.com.

Aceste valori declarate au fost obținute în cadrul unor testări de tip laborator, în conformitate cu standardele declarate și se pot compara cu valorile declarate ale altor unelte testate conform aceluiași standard. Aceste valori declarate nu sunt adecvate pentru utilizarea în evaluări de risc și valorile măsurate în locurile de muncă individuale pot fi mai mari. Valorile reale de expunere și riscul de vătămare experimentat de utilizatorul individual sunt unice și depind de modul de lucru al utilizatorului, de piesa de prelucrat și de planul stației de lucru, precum și de timpul de expunere și de condiția fizică a utilizatorului.

Noi, **UNELTE PNEUMATICE CHICAGO**, nu putem fi trași la răspundere pentru consecințele utilizării valorilor declarate, în loc de valorile care reflectă expunerea reală, într-o evaluare de risc individuală dintr-un mediu de lucru în care nu deținem nici un control.

Această unealtă poate provoca sindromul vibrație mână-braț, dacă nu se utilizează adecvat. Puteți găsi un ghid UE pentru a ține sub control vibrația mână-braț la adresa www.pneurop.eu/uploads/documents/pdf/PN3-02-NV_Declaration_info_sheet_0111.pdf

Vă recomandăm un program de supraveghere a sănătății pentru a detecta din timp simptomele care pot avea legătură cu expunerea la vibrații sau zgomot, astfel încât procedurile de exploatare să fie modificate pentru a ajuta la prevenirea unei viitoare afecțiuni.

2. Tip Aparat

- Acest produs este conceput pentru a înlătura materialul cu ajutorul unei dalte sau al unor ace adecvate. nr altă utilizare este permisă. A se utiliza numai pentru scopuri profesionale.
- Vă rugăm să citiți cu atenție informațiile de siguranță ale produsului!

3. Implementare și Utilizare

- Fixați accesoriile la unealtă în mod corespunzător.
- Conectați dispozitivul așa cum este prezentat în Fig.1.
- Pentru a porni aparatul, doar apăsați trăgaciul (A). Viteza aparatului este mărită de presiunea în creștere asupra trăgaciului. Pentru oprire, eliberați trăgaciul.
- Țineți minte că întotdeauna unealta este cea care trebuie să facă treaba. Nu este nevoie ca operatorul să aplice presiune suplimentară asupra unelei când aceasta funcționează. Mențineți contactul cu suprafața de lucru prin aplicarea de presiune suficientă pentru a opri unealta din balansare.
- Opriți întotdeauna sursa pneumatică, depresurizați furtunul și decuplați unealta de la sursa pneumatică atunci când nu o folosiți, înainte de înlocuirea accesoriilor sau când o reparați.

4. Lubrifiere

Utilizați un lubrifiant cu ulei de tip SAE #10, reglat la două (2) picături pe minut. Dacă nu se poate utiliza un lubrifiant, adăugați ulei de motor în orificiu o dată pe zi.

Lubrifiantul recomandat este: CP Oil PROTECTO-LUBE.

- 4 oz (0.12l) P/N: CA149661
- 20.8 oz (0.591l) P/N: CA000046
- 1gal (3.8l) P/N: P089507

5. Întreținerea

- Respectați reglementările de protecție a mediului ale țării dumneavoastră pentru utilizarea sigură și eliminarea tuturor componentelor**
- Demontați și inspectați unealta la fiecare trei luni, în cazul în care aceasta este utilizată zilnic. Înlocuiți piesele defecte sau uzate.
- Asigurați-vă întotdeauna că aparatul este deconectat de la sursa de curent (aer comprimat) pentru a se evita funcționarea accidentală.
- Piesele de uzură avansată sunt subliniate în lista de piese.
- Pentru a reduce la minim întreruperile de activitate, se recomandă utilizarea următoarelor truse de reparații:
Trusă de reglare de performanță optimă: a se vedea lista de piese

6. Eliminarea

- Aruncarea acestui echipament trebuie să urmărească legislația în vigoare din țara respectivă.
- Toate dispozitivele avariate, uzate avansat sau care funcționează necorespunzător TREBUIE SCOASE DIN FUNCȚIUNE.
- Reparațiile se realizează doar de către personalul tehnic specializat de mentenanță.**

Fișierul tehnic disponibil de la: Nicolas Lebreton Manager R&D CP Technocenter 38, rue Bobby Sands - BP10273 44800 Saint Herblain - France

Copyright 2015, Chicago Pneumatic Tool Co. LLC

Toate drepturile rezervate. Utilizarea sau copierea neautorizată a conținutului în totalitate sau în parte este interzisă. Aceasta se referă în special la mărcile înregistrate, denumirile modelelor, etichetele pieselor componente și desene. Utilizați numai piese autorizate. Daunele sau funcționarea defectuoasă în urma utilizării de piese neautorizate nu se supune Garanției sau Răspunderii pe Produs.

1. Teknik Bilgiler (Bkz. Şekil 3)

Model	Dakikada darbe	Strok ve çap		Ağırlık	Boyutlar L x W x H	İç Hortum Ø-Çapı	Hava girişi	Ses Basıncı L _{pA}	Ses gücü L _{wA}	Titreşim	
										ahd	k
	1	2		3	4	5	6	7	8	9	
	[min-1]	[MM]	[MM]	[lb] [kg]	[inç] [mm]	[inç] [mm]	[inç]	[dB(A)]	[dB(A)]	[m/s²]	[m/s²]

maksimum basınç 6,3 bar (90 psi)

a_{hd}: Titreşim düzeyi, **k** Belirsizlik ; **L_{PA}** Ses basıncı düzeyi dB(A), **K_{PA}** = **K_{WA}** = 3 dB Belirsizlik.

Gürültü (ISO 15744) ve titreşim emisyonu (ISO 28927-10) beyanı

Bu değerler bu yayının tarihinde geçerlidir. En son bilgiler için lütfen www.cp.com adresini ziyaret ediniz.

Bildirilen bu değerler adı geçen standartlara uygun olarak laboratuvar tipi testlerden elde edilen değerlerdir ve aynı standartlara göre test edilmiş diğer aletler için bildirilmiş değerler ile karşılaştırılmaya uygundur. Bildirilen bu değerler risk değerlendirmesinde kullanım için uygun değildir ve tek tek çalışma yerlerinde ölçülen değerler daha yüksek olabilir. Gerçek maruz kalma değerleri ve bireysel kullanıcı tarafından tecrübe edilen zarar görme riski benzersizdir ve kullanıcının çalışma şekli, yapılacak iş ve işin yapılacağı yerin yapısının yanı sıra maruz kalma süresi ile kullanıcının fiziksel durumuna bağlıdır.

CHICAGO PNEUMATIC TOOLS olarak, biz kontrolü elimizde olmayan bir işyeri durumundaki özel risk değerlendirmesinde gerçek maruz kalmayı yansıtan değerler yerine bildirilen değerlerin kullanılmasının sonuçlarından sorumlu tutulamayız.

Bu alet uygun biçimde kullanılmadığında eller ve kollarla titreşimden kaynaklanan sorunlara neden olabilir. El ve kol titremesi ile ilgili bir AB kılavuzuna www.pneurop.eu/uploads/documents/pdf/PN3-02-NV_Declaration_info_sheet_0111.pdf adresinden erişilebilir.

Ses veya gürültü nedeniyle oluşabilecek hastalık belirtilerinin erken teşhisi için bir sağlık taraması programının uygulanması önerilir.

2. Makine Türü:

- Bu ürün, bir kalem veya uygun bir iğne kullanılarak malzemenin çıkarılması için tasarlanmıştır. Başka şekilde kullanımına izin verilmez. Sadece profesyonel kullanım içindir.
- Lütfen ürün güvenlik bilgilerini dikkatlice okuyunuz!

3. Uygulama ve İşletim

- Aksesuarları alete doğru şekilde takınız.
- Cihazı Şek. 1'de gösterilen şekilde bağlayınız.
- Makineyi başlatmak için sadece tetiği (A) çekin. Aletin hızı, tetik üzerindeki baskı arttıkça artar.Durdurmak için tetiği serbest bırakın.
- İşi her zaman aletin yapması gerektiğini unutmayın. Operatörün, çalışır durumdayken aletin üzerine ekstra basınç uygulamasına gerek yoktur. Aletin zıplamasını durdurmak için yeterli basınç uygulayarak çalışma yüzeyi ile teması sürdürün.
- Kullanılmadığında, aksesuarları değiştirmeden önce ya da onarım yaparken, her zaman hava kaynağını kapatın, hava basıncı hortumunu boşaltın ve aleti hava kaynağından ayırın.

4. Yağlama

Dakikada iki (2) damla düşecek şekilde ayarlanmış SAE #10 yağı ile bir hava hattı yağlayıcı kullanınız. Bir hava hattı yağlayıcı kullanılamazsa, günde bir kez girişine hava motoru yağı ekleyiniz.

CP Oil PROTECTO-LUBE yağ tavsiye edilir:

- 4 oz (0.12l) P/N: CA149661
- 20.8 oz (0.591l) P/N: CA000046
- 1gal (3.8l) P/N: P089507

5. Bakım

- Tüm bileşenlerin güvenli kullanılması ve atılması için ülkenin yerel çevre düzenlemelerini izleyiniz.**
- Alet her gün kullanıldığı takdirde, aleti her üç 3 ayda bir söküp kontrol ediniz. Hasarlı veya yıpranmış parçaları değiştiriniz.
- Makinenin yanlışlıkla çalışmasını önlemek için, her zaman enerji kaynağı (basıncı hava) bağlantısının kesik olduğundan emin olunuz.
- Yüksek derecede aşınan parçaların parça listesinde altı çizilmiştir.
- Kesinti süresini minimumda tutmak için, aşağıdaki servis kitleri tavsiye edilir:
Ayar Kiti: parça listesine bakınız

6. Atma

- Bu alet, ilgili ülke kurallarına uygun şekilde atılmalıdır.
- Tüm hasarlı, aşırı yıpranmış ve hatalı çalışan cihazlar **İŞLETİMDEN KALDIRILMALIDIRLAR**.
- Onarım yalnızca teknik bakım personeli tarafından yapılmalıdır.**

Teknik dosya AT genel. Nicolas Lebreton Ar&Ge Müdürü CP Technocenter 38, rue Bobby Sands - BP10273 44800 Saint Herblain - Fransa

Copyright 2015, Chicago Pneumatic Tool Co. LLC

Her hakkı saklıdır. İçeriğin ya da bunların bir kısmının izinsiz kullanımı veya kopyalanması yasaktır. Bu özellikle ticari markalar, model isimleri, parça numaraları ve çizimler için geçerlidir. Yalnızca izin verilen parçaları kullanın. İzin verilenler dışındaki parçaların kullanımı sonucu oluşan hasar ya da arıza Garanti ya da Ürün Sorumluluğu kapsamında değildir.

1. 기술 데이터(그림 3 참조)

모델	분당 송풍 수	타격 및 천공		무게	치수 L x W x H	내부 호스 직경	공기 주입구	음압 L _{PA}	음 출력 L _{WA}	진동	
										ahd	k
	1	2	3	4	5	6	7	8	9		
	[min-1]	[MM]	[MM]	[lb] [kg]	[인치] [mm]	[인치] [mm]	[인치]	[dB(A)]	[dB(A)]	[m/s²]	[m/s²]

최대 압력 6.3 바(90 psi)

a_{hd}: 진동 레벨, **k** 불확실성; **L_{PA}** 음압 레벨 dB(A), **K_{PA}** = **K_{WA}** = 3 dB 불확실성.

소음(ISO 15744) 및 진동(ISO 28927-10) 배출 선언

모든 수치들은 발행 날짜를 기준으로 합니다. 최신 정보는 www.cp.com에서 확인할 수 있습니다.

이러한 값들은 명시된 표준 사항에 따라 실험실에서 수행된 검사를 통해 산출되었으며 동일한 표준 사항에 따라 검사된 기타 공구의 명시된 값과 비교하는 데 적합합니다. 이러한 명시된 값들은 위험 평가 시 사용하는 데 부적합하며 개별 작업 현장에서 측정된 값은 이 값보다 더 높을 수 있습니다. 개별 사용자가 경험할 수 있는 피해 위험과 실제 값은 고유하므로 사용자의 물리적 조건, 노출 시간 및 사용자의 작업 방식에 따라 다를 수 있습니다.

CHICAGO PNEUMATIC TOOLS는 당사의 통제 수준을 벗어나는 작업 환경에서 개별적인 위험 평가 시 실제 노출 정도를 반영하는 값이 아닌 상기 값을 사용함으로써 발생하는 결과에 대해 어떠한 책임도 지지 않습니다.

이 공구는 사용상 적절한 관리가 이루어지지 않으면 수전증을 유발할 수 있습니다. www.pneurop.eu/uploads/documents/pdf/PN3-02-NV_Declaration_info_sheet_0111.pdf에서 수지진동 증후군 예방에 대한 EU 가이드를 다운로드할 수 있습니다.

당사는 소음 또는 진동 노출로 인한 증상을 조기에 발견해 부상의 위험을 사전에 방지하도록 관리 절차를 수정할 수 있는 안전 감시 프로그램을 운용할 것을 권장합니다.

2. 장치 유형

- 이 절차는 끝이나 적합한 바늘을 사용하여 물질을 제거하기 위한 것입니다. 다른 용도로는 사용할 수 없습니다. 전문가만 사용.
- 제품 안전 정보를 주의하여 읽어 주십시오!

3. 사용법

- 액세서리를 공구에 올바르게 장착합니다.
- 그림 1과 같이 장치를 연결합니다.
- 장치를 작동하려면 트리거(A)를 누르면 됩니다. 트리거의 압력을 높이면 장치의 속도가 증가합니다. 작동을 중지하려면 누르고 있는 트리거에서 손을 뗍니다.
- 작업을 하는 것은 항상 공구임을 잊지 않아 주십시오. 작업중에는 과도하게 힘을 가할 필요가 없습니다. 공구가 튀지 않을 정도의 힘을 가해 작업 표면에 접촉되도록 유지해 주십시오.
- 공구를 사용하지 않거나, 부속품을 교환하거나 수리를 하기 전에는 언제나 에어 공급 장치를 끄고 공구를 에어 공급 장치에서 분리한 후 공기압 호스를 배출시키십시오.

4. 윤활

1분당 두 (2) 방울이 떨어지도록 조정되어 있는 에어 라인 윤활 장치(SAE #10 오일)를 사용하십시오. 에어 라인 윤활 장치를 사용할 수 없는 경우에는 하루에 한 번 에어 모터 오일을 주입구에 바르십시오.

권장 윤활유 CP 오일 프로텍토-루브(PROTECTO-LUBE):

- 4 oz (0.12l) P/N: CA149661
- 20.8 oz (0.591l) P/N: CA000046
- 1gal (3.8l) P/N: P089507

5. 유지보수

- 모든 부품의 안전한 취급 및 폐기를 위해 해당 지역의 환경 관련 규정을 준수하십시오.**
- 공구를 매일 사용하는 경우에는 3개월마다 공구를 분해해 점검하십시오. 손상 또는 마모된 부품은 교체하십시오.
- 장치가 갑자기 작동하지 않도록 항상 에너지 공급원(압축 공기)과 장치를 분리해 두십시오.
- 마모가 심한 부품이 부품 목록에 표시되어 있습니다.
- 다운타임을 최소화하려면 다음과 같은 서비스 키트를 사용하는 것이 좋습니다:
튜닝 키트: 부품 목록 참조

6. 폐기

- 본 제품을 폐기할 때는 해당 국가의 규정을 따라야 합니다.
- 손상되거나, 심하게 마모되거나, 정상적으로 작동하지 않는 모든 장치는 사용을 중단해야 합니다.
- 제품 수리는 전문 기술자만이 수행할 수 있습니다.**

EU 본사에서 기술 자료를 구할 수 있습니다. Nicolas Lebreton R&D 관리자 CP Technocenter 38, rue Bobby Sands - BP10273 44800 Saint Herblain - France

Copyright 2015, Chicago Pneumatic Tool Co. LLC

본사 판권 소유. 본 내용이나 그 일부에 대한 일체의 무단 사용과 복사는 금지됩니다. 이는 특히 상표, 모델명, 부품 번호 및 도면에 적용됩니다. 승인된 부품만을 사용하십시오. 비승인 부품의 사용으로 인한 일체의 손상이나 오작동은 보증 혹은 제품 책임에 의해 커버되지 않습니다.

DO NOT DISCARD - GIVE TO USER

ES	Español (Spanish) ⚠ ADVERTENCIA
	Antes de utilizar la herramienta o intervenir sobre ella, asegúrense de que la información que figura a continuación, así como las instrucciones que aparecen en la guía de seguridad (Código artículo: 6159948780) han sido leídas, entendidas y respetadas.

FR	Français (French) ⚠ ATTENTION
	Avant toute utilisation ou intervention sur l'outil, veillez à ce que les informations suivantes ainsi que les instructions fournies dans le guide de sécurité (Code article : 6159948780) aient été lues, comprises et respectées.

IT	Italiano (Italian) ⚠ ATTENZIONE
	Prima di qualsiasi utilizzazione o intervento sull'attrezzo, verificate che le informazioni che seguono e le istruzioni contenute nella guida di sicurezza (Codice articolo: 6159948780) siano state lette, comprese e rispettate.

SV	Svenska (Swedish) ⚠ VARNING
	Läs noga igenom dessa säkerhetsinstruktioner liksom anvisningarna i säkerhetsguiden (Artikelkod: 6159948780) innan du börjar använda verktyget.

DE	Deutsch (German) ⚠ VORSICHT
	Werkzeuge erst benutzen, wenn die nachstehenden Hinweise und die Regeln des Sicherheitsleitfaden (Artikel-Nr. 6159948780) gelesen und verstanden wurden.

PT	Português (Portuguese) ⚠ AVISO
	Antes de utilizar ou intervir na ferramenta, leia atentamente e respeite as informações seguintes assim como as instruções fornecidas no manual de segurança (Código artigo: 6159948780).

NO	Norsk (Norewegian) ⚠ ADVARSEL
	Før enhver bruk eller reparasjon av verktøyet skal de følgende instruksjonene og forskriftene i sikkerhetsheftet (artikkelnummer: 6159948780) leses nøye.

NL	Nederlands (Dutch) ⚠ WAARSCHUWING
	Voor gebruik of demontage van het gereedschap altijd eerst zekerstellen dat de navolgende informatie evenals de geleverde veiligheidsinstructies (Code artikel: 6159948780) gelezen, begrepen en in acht genomen zijn.

DA	Dansk (Danish) ⚠ ADVARSEL
	Læs omhyggeligt, forstå og overhold disse instruktioner samt sikkerhedsforskrifterne (Varenummer: 6159948780), inden værktøjet tages i brug eller repareres.

FI	Suomi (Finnish) ⚠ VAROITUS
	Lue huolellisesti seuraavat ohjeet samoin kuin turvallisuusohjeet (Tuotekoodi: 6159948780) ennen työkalun käyttöönottoa.

RU	Русский (Russian) ⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ
	До использования или вмешательства на инструменте необходимо прочитать, усвоить и соблюдать нижеследующую информацию, а также указания, приведенные в пособии по технике безопасности (Артикул товара : 6159948780).

ZH	中文 (Chinese) ⚠ 警告
	为降低被伤害的风险，在使用或维修工具之前，请阅读并理解以下信息及单独提供的安全说明(项目号:6159948780)。

EL	ελληνικά (Greek) ⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ
	Πριν από οποιαδήποτε χρήση ή επέμβαση στο εργαλείο, διαβάστε προσεκτικά, κατανοήστε και τηρήστε τις παρακάτω πληροφορίες, καθώς και τις οδηγίες που περιλαμβάνονται στο εγχειρίδιο ασφαλείας (Κωδικός προϊόντος: 6159948780).

DO NOT DISCARD - GIVE TO USER

HU	magyar (Hungarian) ⚠ FIGYELEM
	A szerszám használatá vagy bármilyen más beavatkozás előtt a felhasználónak el kell olvasnia, meg kell értenie és a használat vagy beavatkozás során be kell tartania a következő, valamint a biztonsági útmutatóban (cikkszám: 6159948780) szereplő utasításokat.

LV	latviešu (Latvian) ⚠ BĪDINĀJUMS
	Lai mazinātu bīstamību, pirms apkopes instrumenta lietošanas jāizlasa un jāizprot turpmākā informācija, kā arī atsevišķi dotie drošības noteikumi (preces numurs: 6159948780).

PL	polski (Polish) ⚠ OSTRZEŻENIE
	Przed podjęciem użytkowania przyrządu czy jakichkolwiek działań z nim związanych – należy upewnić się, że instrukcje dostarczone razem z podręcznikiem d/s bezpieczeństwa (Kod urządzenia: 6159948780) zostały przeczytane, zrozumiane i będą przestrzegane.

CS	čeština (Czech) ⚠ VAROVÁNÍ
	Aby nedošlo ke zranění, seznamte se před použitím či údržbou nástroje s následujícími informacemi a zvláště dodávanými bezpečnostními pokyny (kat.č. 6159948780).

SK	slovenčina (Slovak) ⚠ VAROVANIE
	Aby sa znížilo riziko poranenia, prečítajte si nasledujúce informácie, ako aj osobitne priložené bezpečnostné opatrenia (položka číslo 6159948780) a snažte sa im porozumieť.

SL	slovenščina (Slovenian) ⚠ OPOZORILO
	Zaradi morebitnih poškodb, pred uporabo ali servisiranjem orodja, preberite in upoštevajte naslednje informacije, kakor tudi posebej priložena varnostna navodila (postavka št.: 6159948780).

LT	lietuvių (Lithuanian) ⚠ ĮSPĖJIMAS
	Siekiant sumažinti sužeidimo pavojų, prieš naudodami arba taisydami įrankį perskaitykite ir įsidėmėkite toliau išdėstytą informaciją, o taip pat ir atskirai pateiktas saugos instrukcijas (dalies numeris: 6159948780).

JA	日本語 (Japanese) ⚠ 警告
	負傷のリスクを減らすため、ツールのご使用またはサービス（点検・手入れ）の前に、下記 の情報と別添の安全のための指示（品番6159948780）をお読みになり、理解しておいてい いただくようお願いいたします。

BG	български (Bulgarian) ⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ
	За да се избегне риска от наранявания, преди да пристъпите към работа с инструмента или към сервисното му обслужване, прочетете и разберете следната информация, както и отделно дадените инструкции за безопасност (Артикул №: 6159948780).

HR	Hrvatski (Croatian) ⚠ UPOZORENJE
	Da bi se smanjio rizik od ozljede, prije upotrebe ili servisiranja alata, pročitajte i shvatite sljedeće informacije kao i odvojenoružene sigurnosne upute (Broj stavke: 6159948780).

RO	limba (Romanian) ⚠ AVERTIZARE
	În vederea reducerii riscului de accidentare, înainte de a folosi sau repara unealta, vă rugăm să citiți și să analizați următoarele informații, precum și instrucțiunile de siguranță suplimentare furnizate (Numărul produsului: 6159948780).

TR	Türkçe (Turkish) ⚠ UYARI
	Yaralanma riskini azaltmak için, aracı kullanmadan ya da araca bakım yapmadan önce, aşağıdaki bilgilerin yanı sıra, ayrıca sağlanan güvenlik talimatlarını okuyun ve anlayın (Ürün numarası: 6159948780).

KO	한국어 (Korean) ⚠ 경고
	부상 위험을 줄이기 위해 공구를 사용하거나 수리하기 전에 별도로 제공된 안전 지침 (항목 번호: 6159948780)과 다음 정보를 읽고 숙지해 주십시오.



www.cp.com